



**T.C.
GAZİOSMANPAŞA ÜNİVERSİTESİ
EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ
TÜRKÇE EĞİTİMİ ANABİLİM DALI
YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE FİLMLERİN
KULLANIMI
(SELVİ BOYLUM AL YAZMALIM FİLMİ ÖRNEĞİ)**

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Mahmut DELEN

**TOKAT
Eylül, 2016**



**T.C.
GAZİOSMANPAŞA ÜNİVERSİTESİ
EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ
TÜRKÇE EĞİTİMİ ANABİLİM DALI
YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE FİLMLERİN
KULLANIMI
(SELVİ BOYLUM AL YAZMALIM FİLMİ ÖRNEĞİ)**

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Mahmut DELEN

Danışman: Doç. Dr. Adem İŞCAN

**TOKAT
Eylül, 2016**

JÜRİ İMZA ONAY SAYFASI

Eğitim Bilimleri Enstitüsü Müdürlüğüne,

Mahmut Delen 'in Yabancılara Türkçe Öğretiminde Filmlerin Kullanımı (Selvi Boylum Al Yazmalım Filmi Örneği) adlı çalışması .../.../.... tarihinde jürimiz tarafından Türkçe Eğitim Anabilim Dalı'nda yüksek lisans tezi olarak kabul edilmiştir.

Adı Soyadı

İmza

Başkan:

Üye (Tez Danışmanı):

Üye :

Üye :

Onay

Yukarıdaki imzaların adı geçen öğretim üyelerine ait olduğunu onaylarım.

.../.../...

Doç. Dr. Adem İŞCAN

Enstitü Müdürü

ETİK SÖZLEŞME

Bu belge ile bu tezdeki bütün bilgi toplama ve raporlaştırma sürecinin Gaziosmanpaşa Üniversitesi Lisansüstü Eğitim-Öğretim ve Sınav Yönetmeliğine, Eğitim Bilimleri Enstitüsü Tez Yazım Kılavuzuna, genel akademik kurallara ve etik ilkelere uygun olarak gerçekleştirildiğini; bu tez çalışmasını “intihali engelleme” programı ile taradığımı, bana ait olmayan tüm bilgi, düşünce ve bulgulara atıf yaptığımı ve kaynağını gösterdiğimi beyan eder, sorumluluğun tarafıma ait olduğunu kabul ederim.

Tarih: .../.../....

Mahmut DELEN

ÖNSÖZ

Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi, yüzyıllardır çeşitli aşamalar kat etmiştir. Ancak teknolojinin gelişimi, insanların dil öğrenimi konusunda isteğinin artması ve dil öğrenimine ayrılan zamanın azaltılmak istenmesi gibi modern çağın getirilerinin ortaya çıkardığı ihtiyaçlara cevap verecek gelişimi maalesef gösterememiştir. Geleneksel öğretim metotlarının çok uzun zaman alması ve öğrencilerin sıkılmasına yol açması bilinen bir gerçektir. Buna karşılık olarak modern zamanın bize sunduğu gelişmiş teknolojinin, yabancılara Türkçe öğretimi konusunda kullanılması bir zaruret haline gelmiştir. Biz de bu konuda fayda vereceğini umduğumuz ve henüz bildiğimiz bu tip bir çalışmanın bulunmadığı bir ders işleme metodunu hazırlamak isteyerek çalışmamıza başladık. Çalışma sırasında en çok zorlanılan, bu konudaki akademik yayının kısıtlılığıydı. Henüz yetersiz olduğu düşünülen filmler ile Türkçe öğretimi yönteminin, bu gibi çalışmalar çeşitlendikçe gelişeceğini umuyoruz. Yabancı öğrenciler ile film uygulamalı olarak yaptığımız dersler ve çalışmamızın temelini oluşturan “Selvi Boylum Al Yazmalım” filminin seyredilmesi sırasında, öğrencilerin yabancı olduğu bu metot konusundan olumlu dönütler alınmıştır. Bu dönütlerin paylaşıldığı, üzerine değerlendirme ve yorumların yapıldığı; ders işleme metodunun önerildiği çalışmamızın Türkçenin yabancılara öğretimi konusunda faydalı olacağı düşünülmektedir.

TEŐEKKÜR

Bu çalışmanın hazırlanması sırasında konu seçiminden tezin bitimine kadar her aşamasında beni destekleyen tez danıőmanım Doç. Dr. Adem İŞCAN' a, tezin çeşitli aőamalarında yardımlarını gördüğüm kıymetli dostlarım Mehmet TOYRAN, Ceyhun KARANFİL, Emre AM, Eray BAYSA, Salih YILMAZ ve Tekin SAYGILI 'ya, eőim Rabia DELEN' e teőekkürü borç bilirim.



ÖZET

YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE FİMLERİN KULLANIMI (SELVİ BOYLUM AL YAZMALIM FİLMİ ÖRNEĞİ)

Delen, Mahmut

Yüksek Lisans, Türkçe Eğitimi Anabilim Dalı

Tez Danışmanı: Doç. Dr. Adem İŞCAN

Eylül 2016, xiii + 90 sayfa

Bu araştırma, yabancılara Türkçe öğretimi alanında eksik olduğu düşünülen film yapıtlarının kullanımı konusunda yapılmıştır. Yabancılara öğretiminde aşamalar kaydedilmiş olan dillerin öğretimi sırasında kullanılan filmlerin, hedef dilin kültürünü öğrencilere öğretmedeki etkisi dünya çapında bilinmektedir. Kültür öğretiminin, dili öğrencilerin ilgisine açacağı düşünüldüğünde çalışmanın Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi alanındaki önemi anlaşılacaktır.

Öğrencilerin seviyesine ve kültür öğretimi konusunda kullanılmasının uygun olduğunu düşündüğümüz “Selvi Boylum Al Yazmalım” filminin izletilmesi ve öğretmen yönlendirmesi ile de kültür öğretimi konusundaki katkılarının araştırıldığı bu çalışma, aynı zamanda öğrencilerin kültür öğelerini öğrenmesinin ardından kalıcılık düzeylerini de ölçmektedir. Öğrencilerden, işlenen dersler sırasında fark ettiği Türk Kültür öğelerini not alması istenmiş ve not alınan bu kâğıtlar doküman analizi yöntemi ile incelenmiştir. Elde edilen veriler göstermiştir ki öğretmen yönlendirmesi sonucunda Türk Kültür öğeleri, geleneksel olarak tabir edilen yöntemlerden çok daha verimli biçimde filmler kullanılarak öğretilenmiştir. Filmlerin öğrenciler tarafından ilgi ile takip edilmesi, öğrenmedeki verimi arttırmış, görsel olarak sunulan kültürel unsurlar, kuru bilgiden çok daha öteye geçerek kalıcı hale gelmiştir.

Anahtar Kelimeler: Yabancılara Türkçe öğretimi, dil, kültür.

ABSTRACT

USING THE FILMS IN TEACHING TURKISH TO FOREIGNERS(THE EXAMPLE OF THE FİLM SELVİ BOYLUM AL YAZMALIM)

Delen, Mahmut

Master'sDegree,Department of TurkishEducation

Thesis Advisor:Assoc. Prof. Dr.Adem İŞCAN

September 2016, XIII + 90 Pages

This research was carried out on the topic of using films in Teaching Turkish to Foreign Learners, which is considered lacking in the field of Teaching Turkish to Foreign Learners. It is World wide known that film sused in the process of teaching languages, especially the ones that are accepted to be learned to a certain extent, have a great deal of effect on teaching students the culture of the target language. When we think about the fact that teaching culture will motivate the students to learn the target language, the significance of the study in the field of Teaching Turkish as a Foreign Language will be realised.

This study, in which we plan to get the learners to watch the film “Selvi Boylum Al Yazmalım” which is found suitable in terms of the level of the students and teaching the cultural elements and in which we searchfor the benefits of using films in the process of teaching culture through teacher guidance, this study also tests the permanence levels of the cultural elements following the learning of these elements by the students. The students were asked to taken otes about the Turkish Cultural elements during the lessons and later on these notes were analyzed by the method of document analysis. The data gathered showed that Turkish Cultural elements were taught a lot more effectively by using films than the methods referred as traditional. The films catching the attention of the students increased the productivity of the learning, and visually presented cultural elements proved to be more permanent than theoretical information.

KeyWords: Language, culture, Turkish foreign education.

İÇİNDEKİLER

	Sayfa
JÜRİ İMZA ONAY SAYFASI.....	i
ÖNSÖZ	iii
ÖZET	v
ABSTRACT	vi
İÇİNDEKİLER	vii
TABLolar LİSTESİ.....	x
ŞEKİLLER LİSTESİ	xii
BÖLÜM I.....	1
GİRİŞ	1
Problem	1
Amaç	3
Önem	3
Sayılılar	4
Sınırlılıklar	4
Tanımlar	4
BÖLÜM II.....	5
KAVRAMSAL ÇERÇEVE	5
Dil ve Kültür	5
Dil.....	5
Kültür	6
Dil ve Kültür İlişkisi.....	7
Dil Öğretimi	8
Yabancı Dil Öğretimi	8
Yabancı Dil Öğretiminde Yöntemler	9
Yabancı Dil Öğretiminde Öğretmenin Rolü	10
Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi.....	11
Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi Sürecinde Yaşanan Sorunlar	11
Yabancı Dil Öğretiminde Filmlerin Kullanılması.....	12
Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Filmlerin Kullanılması	13
Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde “Selvi Boylum Al Yazmalım” Filminin Kullanılması	14
BÖLÜM III	15

YÖNTEM.....	15
Araştırma Modeli	15
Evren ve Örneklem	15
Ölçme Araçları	17
Veri Toplama Süreci	17
Verilerin Çözümlemesi	18
BÖLÜM IV	19
BULGULAR.....	19
Uygulama Verilerine İlişkin Bulgular.....	20
<i>Filmde gördüğünüz evlilik öncesi Türk kültürel unsurları nelerdir?.....</i>	20
1.Uygulama	20
2. Uygulama.....	22
3. Uygulama.....	23
<i>Filmdeki düğün esnasında gördüğünüz Türk kültürel unsurları nelerdir?.....</i>	24
1. Uygulama.....	24
2. Uygulama.....	26
3. Uygulama.....	27
<i>Filmde dikkatinizi çeken kadın-erkek ilişkileri konusundaki Türk kültürel öğeleri nelerdir?.....</i>	29
1. Uygulama.....	29
2. Uygulama.....	30
3. Uygulama.....	31
<i>Dilin kullanımı konusunda filmde duyduğunuz Türk kültürel unsurları nelerdir?.....</i>	33
1. Uygulama.....	33
2. Uygulama.....	35
3. Uygulama.....	39
<i>Filmde aile/evlat ilişkilerinde gördüğünüz Türk kültürel unsurlarını yazınız.</i>	41
1. Uygulama.....	41
2. Uygulama.....	43
3. Uygulama.....	44
<i>Cinsiyetlerin filmde, Türk Toplumunu'nun gözünde nasıl değerlendirildiğini yazınız... 46</i>	46
1. Uygulama.....	46
2. Uygulama.....	48
3. Uygulama.....	49

<i>Fiziksel özellikleri bakımından Türk kültürünün rolü hakkında filmde hareketle neler söyleyebilirsiniz?</i>	51
1. Uygulama	51
2. Uygulama	52
3. Uygulama	53
<i>Komşuluk ilişkileri bakımından Türk kültürünün etkisi hakkında filmde neler fark ettiniz?</i>	54
1. Uygulama	54
2. Uygulama	56
3. Uygulama	57
<i>Türk mahalle kültürü hakkında filmde gördüğünüz özellikleri yazınız.</i>	59
1. Uygulama	59
2. Uygulama	61
3. Uygulama	62
<i>Filmde gördüğünüz diğer Türk kültürel unsurlarını nelerdir?</i>	63
1. Uygulama	63
2. Uygulama	64
3. Uygulama	65
BÖLÜM V	67
TARTIŞMA	67
BÖLÜM VI.....	83
SONUÇ VE ÖNERİLER	83
KAYNAKÇA.....	87

TABLolar LİSTESİ

	Sayfa
Tablo 1. Anket Çalışmasına Katılan Öğrencilere Ait Bilgiler	16
Tablo 2. Araştırmacının Gözlem Takvimi	18
Tablo 3. Filmde Görülen Evlilik Öncesi Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (1. Uygulama)	21
Tablo 4. Filmde Görülen Evlilik Öncesi Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (2. Uygulama)	22
Tablo 5. Filmde Görülen Evlilik Öncesi Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (3. Uygulama)	23
Tablo 6. Filmde Düğün Esnasında Görülen Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (1. Uygulama)	24
Tablo 7. Filmde Düğün Esnasında Görülen Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (2.Uygulama)	26
Tablo 8. Filmde Düğün Esnasında Görülen Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (3. Uygulama)	27
Tablo 9. Filmde Dikkat Çeken Kadın-Erkek İlişkileri Konusundaki Türk Kültürel Öğelerine İlişkin Bulgular (1. Uygulama)	29
Tablo 10. Filmde Dikkat Çeken Kadın-Erkek İlişkileri Konusundaki Türk Kültürel Öğelerine İlişkin Bulgular (2. Uygulama)	30
Tablo 11. Filmde Dikkat Çeken Kadın-Erkek İlişkileri Konusundaki Türk Kültürel Öğelerine İlişkin Bulgular (3. Uygulama)	32
Tablo 12. Dilin Kullanımı Konusunda Filmde Duyulan Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (1. Uygulama)	33
Tablo 13. Dilin Kullanımı Konusunda Filmde Duyulan Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (2. Uygulama)	35
Tablo 14. Dilin Kullanımı Konusunda Filmde Duyulan Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (3. Uygulama)	39
Tablo 15. Filmde Aile/Evlat İlişkilerinde Görülen Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (1. Uygulama)	41
Tablo 16. Filmde Aile/Evlat İlişkilerinde Görülen Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (2. Uygulama)	43

Tablo 17. Filmde Aile/Evlat İlişkilerinde Görülen Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (3. Uygulama)	44
Tablo 18. Cinsiyetlerin Filmde, Türk Toplumunu'nun Gözünde Nasıl Değerlendirildiğine İlişkin Bulgular (1. Uygulama).....	46
Tablo 19. Cinsiyetlerin Filmde, Türk Toplumunu'nun Gözünde Nasıl Değerlendirildiğine İlişkin Bulgular (2. Uygulama).....	48
Tablo 20. Cinsiyetlerin Filmde, Türk Toplumunu'nun Gözünde Nasıl Değerlendirildiğine İlişkin Bulgular (3. Uygulama).....	49
Tablo 21. Fiziksel Özellikleri Bakımından Türk Kültürünün Rolü Hakkında Filmde Hareketle Söylenebileceklere İlişkin Bulgular (1. Uygulama).....	51
Tablo 22. Fiziksel Özellikleri Bakımından Türk Kültürünün Rolü Hakkında Filmde Hareketle Söylenebileceklere İlişkin Bulgular (2. Uygulama).....	52
Tablo 23. Fiziksel Özellikleri Bakımından Türk Kültürünün Rolü Hakkında Filmde Hareketle Söylenebileceklere İlişkin Bulgular (3. Uygulama).....	53
Tablo 24. Komşuluk İlişkileri Bakımından Türk Kültürünün Etkisi Hakkında Filmde Nelerin Fark edildiğine İlişkin Bulgular (1. Uygulama).....	54
Tablo 25. Komşuluk İlişkileri Bakımından Türk Kültürünün Etkisi Hakkında Filmde Nelerin Fark edildiğine İlişkin Bulgular (2. Uygulama).....	56
Tablo 26. Komşuluk İlişkileri Bakımından Türk Kültürünün Etkisi Hakkında Filmde Nelerin Fark edildiğine İlişkin Bulgular (3. Uygulama).....	57
Tablo 27. Türk Mahalle Kültürü Hakkında Filmde Görülenlere İlişkin Bulgular (1. Uygulama)	59
Tablo 28. Türk Mahalle Kültürü Hakkında Filmde Görülenlere İlişkin Bulgular (2. Uygulama)	61
Tablo 29. Türk Mahalle Kültürü Hakkında Filmde Görülenlere İlişkin Bulgular (3. Uygulama)	62
Tablo 30. Filmde Görülen Diğer Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (1. Uygulama)	63
Tablo 31. Filmde Görülen Diğer Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (2. Uygulama)	64
Tablo 32. Filmde Görülen Diğer Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (3. Uygulama)	65

ŞEKİLLER LİSTESİ

	Sayfa
Şekil 1.Katılımcıların Cinsiyetlerine Göre Yüzde Dağılımları	19
Şekil 2.Katılımcıların Ülkelere Göre Yüzde Dağılımları	20
Şekil 3.Filmde Görülen Evlilik Öncesi Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları	21
Şekil 4.Filmde Görülen Evlilik Öncesi Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları (2. Uygulama)	23
Şekil 5.Filmde Görülen Evlilik Öncesi Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları (3. Uygulama)	24
Şekil 6.Filmde Düğün Esnasında Görülen Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları (1. Uygulama).....	25
Şekil 7.Filmde Düğün Esnasında Görülen Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları (2. Uygulama).....	27
Şekil 8.Filmde Düğün Esnasında Görülen Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları (3. Uygulama).....	28
Şekil 9.Filmde Dikkat Çeken Kadın-Erkek İlişkileri Konusundaki Türk Kültürel Öğelerinin Yüzde Dağılımları (1. Uygulama)	30
Şekil 10.Filmde Dikkat Çeken Kadın-Erkek İlişkileri Konusundaki Türk Kültürel Öğelerinin Yüzde Dağılımları (2. Uygulama)	31
Şekil 11.Filmde Dikkat Çeken Kadın-Erkek İlişkileri Konusundaki Türk Kültürel Öğelerinin Yüzde Dağılımları (3. Uygulama)	32
Şekil 12.Dilin Kullanımı Konusunda Filmde Duyulan Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları (1. Uygulama)	34
Şekil 13.Dilin Kullanımı Konusunda Filmde Duyulan Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları (2. Uygulama)	38
Şekil 14.Dilin Kullanımı Konusunda Filmde Duyulan Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları (3. Uygulama)	40
Şekil 15.Filmde Aile/Evlat İlişkilerinde Görülen Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları (1. Uygulama).....	42
Şekil 16.Filmde Aile/Evlat İlişkilerinde Görülen Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları (2. Uygulama).....	44
Şekil 17.Filmde Aile/Evlat İlişkilerinde Görülen Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları (3. Uygulama).....	45

Şekil 18. Cinsiyetlerin Filmde, Türk Toplumunu'nun Gözünde Nasıl Değerlendirildiğine İlişkin Yüzde Dağılımları (1. Uygulama)	47
Şekil 19. Cinsiyetlerin Filmde, Türk Toplumunu'nun Gözünde Nasıl Değerlendirildiğine İlişkin Yüzde Dağılımları (2. Uygulama)	49
Şekil 20. Cinsiyetlerin Filmde, Türk Toplumunu'nun Gözünde Nasıl Değerlendirildiğine İlişkin Yüzde Dağılımları (3. Uygulama)	50
Şekil 21. Fiziksel Özellikleri Bakımından Türk Kültürünün Rolü Hakkında Filmde Hareketle Söylenebileceklere İlişkin Yüzde Dağılımları (1. Uygulama)	51
Şekil 22. Fiziksel Özellikleri Bakımından Türk Kültürünün Rolü Hakkında Filmde Hareketle Söylenebileceklere İlişkin Yüzde Dağılımları (2. Uygulama)	53
Şekil 23. Fiziksel Özellikleri Bakımından Türk Kültürünün Rolü Hakkında Filmde Hareketle Söylenebileceklere İlişkin Yüzde Dağılımları (3. Uygulama)	54
Şekil 24. Komşuluk İlişkileri Bakımından Türk Kültürünün Etkisi Hakkında Filmde Nelerin Fark edildiğine İlişkin Yüzde Dağılımları (1. Uygulama)	55
Şekil 25. Komşuluk İlişkileri Bakımından Türk Kültürünün Etkisi Hakkında Filmde Nelerin Fark edildiğine İlişkin Yüzde Dağılımları (2. Uygulama)	57
Şekil 26. Komşuluk İlişkileri Bakımından Türk Kültürünün Etkisi Hakkında Filmde Nelerin Fark edildiğine İlişkin Yüzde Dağılımları (3. Uygulama)	58
Şekil 27. Türk Mahalle Kültürü Hakkında Filmde Görülenlere İlişkin Yüzde Dağılımları (1. Uygulama)	60
Şekil 28. Türk Mahalle Kültürü Hakkında Filmde Görülenlere İlişkin Yüzde Dağılımları (2. Uygulama)	62
Şekil 29. Türk Mahalle Kültürü Hakkında Filmde Görülenlere İlişkin Yüzde Dağılımları (3. Uygulama)	63
Şekil 30. Filmde Görülen Diğer Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Yüzde Dağılımları (2. Uygulama)	65
Şekil 31. Filmde Görülen Diğer Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Yüzde Dağılımları (3. Uygulama)	66

BÖLÜM I

GİRİŞ

Küreselleşen dünyada yabancı dil öğrenmenin öneminin artması ve bu bağlamda yabancı dil öğrenmek isteyen insanların çoğalması, yabancı dil öğretme yöntemlerinin de tekrar gözden geçirilmesini sağlamıştır. Hem zamandan tasarruf etmek hem de daha pratik ve eğlenceli yöntemlerle dil öğrenmek isteyen insanlar için modern dünyanın imkânlarından da faydalanarak yeni yöntemler ortaya koymak, bir zorunluluk haline gelmiştir. Yabancı dil öğretiminde tecrübeli olan milletler, dillerini öğretirken yeni ortaya çıkan yöntemleri de kullanarak günümüze uyum sağlamakta zorlanmamışlardır. Ancak dilimizin de arasında bulunduğu bazı diller, teknolojik gelişmelere yetişmekte ve ortaya bu alandan faydalanarak yeni yöntemler koymada başarılı olduğu söylenemez. Bu sebeple biz de bu çalışmamızda öğrencilerin dikkatini çekmek ve kültürün dil öğretimi üzerindeki etkilerinden yararlanmak amacı ile “Selvi Boylum Al Yazmalı” gibi önemli bir filmi kullanarak ders işleme yöntemi ortaya koymaya çalıştık.

Bu bölümde araştırmanın problemi, alt problemleri, amacı, önemi, sayıtları (varsayımlar), sınırlılıkları, tanımları ve kısaltmalarına yer verilecektir.

Problem

Yabancı dil öğrenmenin faydaları veya nedenleri kişiye göre değişmekle beraber pek çok neden ve fayda herkes için geçerlidir (Vahapoğlu, 2004,s.3).İkinci bir dil öğrenimi kişiye, bulunduğu coğrafya ve kültürden daha başka ufuklar açacak; farklı bilgi ve tecrübeleri öğrenmesi konusunda kolaylıklar sunacaktır.

Hızla küreselleşen dünyada ülkeler arası yakın etkileşimin doğal sonucu olarak yabancı dil öğretimi daha fazla önem kazanmıştır. Her dilin farklı bir kültüre açılan kapı olduğu doğrudur, özellikle medeniyetler arası yoğun etkileşim, öteki kültürleri de tanımayı bir tür zorunluluk haline getirmiştir (İşcan, 2011, s.4).Bu zorunluluk, bir veya birden çok yabancı dil öğrenimi konusunda insanları çabalamaya sevk etmektedir. Bu çaba, dil öğrenmenin sadece dili, bilinen iletişim becerileri kapsamında kullanılmak ile sınırlı kalmamaktadır. Bir dili tam anlamıyla öğrenmek, o dilin olduğu kültürü de öğrenmek anlamına gelmektedir. Çünkü dil ile kültür birbirinden ayrı tutulamayacak şekilde kenetlenmiştir.

Dil, bizlerin günlük yaşamda kurallarının farkında olmadan iletişim amaçlı kullandığımız bir araçtır. Çünkü ana dil doğal bir süreçle edinilir. Buna rağmen, ikinci dilin ediniminde ortaya çıkan yabancılaşma dili araç olmaktan çıkarıp, amaç haline getirmekle ilgilidir. Dil sınıfındaki öğrenciler dil bilimci olarak düşünülmemelidir ve onlardan dili kolay bir şekilde edinmelerini beklemek gerçekçi olmayacaktır. İkinci bir dil onlar için karmaşık ve yabancı bir araç olarak kalacak ve günlük kullanım için doğal kalmayacaktır. Üstelik dilin edinim süreci de çok uzun bir zaman alacaktır. Bu yüzden öğrenilecek dilin analizini içeren geleneksel dil öğretim yöntemlerinin daha zor ve daha az etkili bir metot olduğu söylenebilir. Bu metotta, dil çok zor bir şekilde yaşama geçirilecek ve yapay kalacaktır. Dili kullanabilmek istiyorsak, onu bir amaç değil bir araç olarak görmek çok önemlidir (Kaplan, 2013, s.25). Araç olarak düşünme başarılı olduğu takdirde, ortaya konacak yeni metotlar, çağa uygun olarak düşünölmeye başlanabilir.

Avrupa dil portfolyosunun esasını teşkil eden üç temel görüşten birisini de yabancı dil öğretiminde kültürel değerlere yer verilmesi ilkesi oluşturmaktadır. Dolayısıyla, Türkçeyi yabancı ya da ikinci dil olarak öğretenlerin, dil düzeylerini göz önünde bulundurmamak kaydıyla tetrici bir şekilde öğrencilerini Türkçenin içinde yer aldığı kültür sistemimiz hakkında da aydınlatması gerekmektedir (Özdemir, 2013, s.158). Bu gereklilik bağlamında Türkçenin yabancı dil olarak öğretilmesinde henüz bakir bir alan olan Türk kültürünün öğretilmesi konusunda yeni metot ve çalışmaların ortaya koyulması gerekmektedir. Eski metotların, çağımızın değişimlerine ayak uyduramadığı düşünölebilir.

Özellikle İngilizce öğretiminde bir metot olarak ortaya koyularak geliştirilmiş olan “filmler yardımı ile yabancı dil öğretimi” konusunda, görebildiğimiz kadarı ile Türkçede kapsamlı bir çalışma bulunmamaktadır.

Bu araştırmada,

1. Dilin herkes için ortak olan faydalarından biri olarak görölen kültür farkındalığı, öğrencilere farklı metotlarla kazandırılabilir mi?
2. Filmler kullanılarak Türk kültürü, yabancı öğrencilere öğretilir mi?
3. Öğretmenin kültür öğretimi konusunda, uygulamalarda rolü nedir?

Gibi sorulara cevap aranmaktadır.

Amaç

Dil psikolojisi temelinde yer alan dil felsefesiyle ilgili çalışmaların çoğu, öncelikli olarak toplum, birey ve dil ilişkisini çözümlenmeye çalışır. Dil, birey ve toplum üzerinde ne derece etkilidir; toplum, dilin oluşumu ve gelişimine ne derece katkı sağlar; düşünce ve dil arasında kayda değer bir bağ söz konusu mudur, gibi sorular başlıca araştırma problemlerini oluşturur. Dilin oluşumu, etki alanı ve işlevi üzerine incelemeler, cevap aranan bu sorular ışığında değerlendirilir (Özbay, 2013 s.945). Bu araştırmanın amacı da dil, toplum ve toplumun oluşturduğu kültürün birbiri üzerinde ne denli etkili olduğunu, Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde filmlerin kullanılmasının, öğrencilerin Türk kültürel unsurlarını fark etmesine ortam hazırlama durumunu ölçmektir.

Önem

Bir dili, o dilin konuşulduğu ülkenin dışında “yabancı dil olarak” öğrenenler, daha sıkı bir çaba gerektiren bir süreç içine girerler. Ortamdan doğal olarak alamadıkları dil edinimini, kasetler/ CD’ler, filmler, kitaplar gibi araçlardan almaları gerekir. Bu, “su götürmez” bir mecburiyettir. Fakat öğrenciler de genellikle gramer kitaplarına sarılırlar. Her şeyi kitaptan öğrenmeye çalışırlar. Hâlbuki sadece ders kitapları dil havuzunu doldurmaya yetmez. Çok çalıştıkları halde, gerekli araç ve gereçleri kullanmadıkları için, yabancı dil öğreniminde, başarısız ya da verimsiz bir süreç başlar. Bunun yerine görsel ve işitsel malzemeleri azami derecede kullanmak daha fazla işe yarayacaktır (Ertural, 2008, s. 4).

Gramer kitaplarının yetmediği ve hayatın akışına dair kültürel unsurların da içinde bulunduğu uygun Türk filmleri seçilerek, kültür öğretimi konusunda önemli bir aşama kat edilebilir. Kültür ile dilin birbiri ile olan ilişkisini görebileceğimiz, öğrencilerin seviyesine uygun filmler vasıtası ile öğrencilerin Türk toplumunun kültürünü kavraması sağlanabilir. Kültürün film seyrederken fark edilmesi, o dil ve kültüre olan ilgiyi artıracak; bu bağlamda öğrencilerin odaklanması kolaylaşacak böylece öğrencilerin dil seviyelerinde artış sağlanacaktır.

Ayrıca araştırmada, Türkçe’nin yabancı dil olarak öğretiminde, öğretmenin öğrencileri yönlendirmesinin kültür öğretimi alanındaki sonuçları da ortaya çıkacaktır.

Öğretmenin yapılandırmacı eğitim kapsamında öğrencilere sorduğu soruların olumsuz/olumlu etkileri değerlendirilebilecektir.

Sayıtlar

Bu araştırmanın başlıca sayıtları şunlardır:

1. Araştırmada açık uçlu değerlendirme sorularını cevaplayan öğrencilerin, testlerdeki soruları cevaplarken beyan ettikleri gönüllülüğe sadık oldukları varsayılmıştır.
2. Değerlendirme sürecinde cevaplarından faydalanan öğrencilerin tamamının, kendilerine uygulanan Türkçe öğrenim süreci doğrultusunda B1 seviyesinde olduğu varsayılmıştır.
3. Öğrencilerin kültür kavramını bildiği ve yahut öğrenmek için anlamadığı kültür kavramını öğretmene soracağı varsayılmıştır.

Sınırlılıklar

Bu çalışma,

1. 2015-2016 öğretim yılı güz dönemi ile sınırlıdır.
2. Gaziosmanpaşa Üniversitesi TÖMER öğrencileri ile sınırlıdır.
3. Araştırma uygulamaların yapıldığı sınıf ve dersler ile sınırlıdır.
4. Çalışma grubunda öğrencilere seyrettirilen film ve öğretmenin film hakkında verdiği bilgiler ile sınırlıdır.
5. Çalışma grubundan toplanan verilerin doküman analizi yöntemi ile taranmasıyla sınırlıdır.
6. “Selvi Boylum Al Yazmalım” filmi ve filmin içerdiği kültürel unsurlar ile sınırlıdır.

Tanımlar

Yapılandırmacı Eğitim: Zihinsel ve çevresel etmenlerin, öğrenmenin gerçekleşmesinde etkili olduğu bir öğrenme kuramı (Matthews, 2009).

Film: “*Sinemacılıkta, bir oyunun bütününi taşıyan şerit veya şeritlerin bütünü*”, “*Sinema makinesiyle gösterilen eser*” (Eren vd., 1998; akt. Demircioğlu, 2007, s. 78).

Aktör: “*Sahne ve perde için yazılmış eserlerin temsilinde rol alan erkek (aktör) ve kadın (aktris)*”(Meydan Larousse, 1992, s. 253).

Aktris:

BÖLÜM II

KAVRAMSAL ÇERÇEVE

Dil ve Kültür

Dil ile kültür arasındaki ilişki tek yönlü sayılamaz. Kültür dili değiştirdiği gibi dil de kültüre etkide bulunmuştur (Yelten, s.22). Dilin yalın olarak kültürden bağımsız olarak öğrenilemeyeceği söylenebilir. Kültür de dil ile birlikte öğrenilmektedir. Kültürü dilden bağımsız olarak ele almanın imkânı yoktur. Dili de kültürden bağımsız olarak öğretmek mümkün değildir. Yani dil öğretimi aslında bir kültür turizmidir. Kültürü etkili bir biçimde tanıtmının en güzel ve kalıcı yollarından birisidir (Tunçel, 2011, s.16).

Kültürü bünyesinde muhafaza eden ve sonraki kuşaklara aktaran dil, bu yolla kültür taşıyıcılığı görevini üstlenmiştir. İnsanları ortak sevinç ve kederde, gelenek-göreneklerde, sanatta, hukukta bir araya getiren millî kültürün taşıyıcısı olan dil, birliğini, özelliklerini korumalıdır; aksi takdirde millî bütünlük de bozulur (Akpınar,s.11).Dünya üzerinde yüzlerce dilin tarih sahnesine çıkıp daha sonra kaybolduğunu görmekteyiz. Bunun temel nedeni o toplumların kültürel anlamda yok olmalarıdır. Tanımlarına ve özelliklerine baktığımızda dilin bir anlaşma ve iletişim aracı ve kültür aktarıcısı olduğu noktasında birleştiği görülecektir. Dil öğretiminin temelinde, insanlar arasında doğru iletişimi sağlayarak ait olduğu toplumun kültürünü gelecek nesillere ve diğer toplumlara aktarmak yatmaktadır. Kültür ise; toplumsal, kuşaktan kuşağa aktarılan, kapsayıcı, değişime açık, hem maddi hem manevi ve düzenleyici bir olgu olarak karşımıza çıkmaktadır. Kültürü oluşturan öğelerin başında dil, din, sanat dalları, tarih, coğrafya, gelenek- görenekler, yemekler, mimari, ahlaki kurallar, hukuk vb. gelmektedir (Demir ve Açık, 2011 s.53).

Dil

Dil, iletişimin en önemli ögesi, kendini ifade etmenin en önemli yolu ve kimlik gelişiminin temel taşıdır. İnsanlar bir araya geldiklerinde, ne yapıyor olurlarsa olsunlar hep konuşurlar. İçinde yaşadığımız dünya bir dil dünyasıdır. Yaşamımızın uyanık geçen her dakikasında söz vardır, hatta rüyalarımızda bile konuşuruz, ya da bizimle konuşulur(Ertural, 2008, s. 1). Diller ve öğeleri bir çağdan ötekine geçe geçe geldiğinden, geçmişin şimdiki zamana etkileri kültürün en derinlerine kadar işler. Dil aynı zamanda

düşünme ve duyma biçiminin bir kavrayış şeklidir. Bütün bunlar, yani ulusun düşünme, duyma biçimi, karakteri, nesnelere kavrayış şekli, diline etki yapmadan ulus üzerine etki yapamazlar (Akarsu, 1998, s.83). Dolayısıyla toplumların yaşayışını etkileyen meseleler, dil üzerine etki yapmak sureti ile gelecek nesillerde bir hafıza oluşturmaktadır.

Kültürün taşıyıcıları arasında resimden heykelle, müzikten karikatüre, günümüz teknolojisinin getirdiği radyo ve televizyona kadar pek çok şey sayılabilir. Fakat dil, bunların hepsinden farklı bir yerdedir (Uyar, 2007, s.55). Çünkü insanın sosyal hayatının temel iletişim aracı, dildir. Bu bağlamda düşünüldüğünde dilin korunuyor olması, aynı zamanda o kültürün insanlığa katacağı tüm faydaları da beraberinde ayakta tutacaktır.

Doğadaki her canlı türün, doğaya dolayısıyla insana bir zenginlik kattığı bilinci uyanmıştır. İnsanlığın, insanlık kültürünün zenginliği de onun içindeki çeşitli toplumların, ulusların değişik kültürleriyle oluşur. Her dil, her değişik kültür ve düşünce tarzı insanlığa ayrı bir katkıda bulunur. Batı kültüründe bir teknik dal gelişmiş olabilir, doğuda insancılık üstün çıkabilir. Gerçek insancılık, insan kültürlerinin her birine yer vermek, her birini korumak, bağımsız gelişmesini, serpilmesini sağlamaktır (Sinanoğlu, 2001, s.4).

Kültür

Kültürün sosyal yaşam içindeki rolünün ve belirleyiciliğinin var olduğu öteden beri bilinmektedir. Kültür önemli ve çok yönlü bir faktör olarak iş yaşamında bireysel ve kurumsal işlemlere yön veren etkiye sahiptir (Akin, 2008).

Kültürün sosyal yaşam içindeki rolünün ve belirleyiciliğinin var olduğu öteden beri bilinmektedir. Kültür önemli ve çok yönlü bir faktör olarak iş yaşamında bireysel ve kurumsal işlemlere yön veren etkiye sahiptir (A.g.e).

Kültürü bünyesinde muhafaza eden ve sonraki kuşaklara aktaran dil, bu yolla kültür taşıyıcılığı görevini üstlenmiştir. İnsanları ortak sevinç ve kederde, gelenek-göreneklerde, sanatta, hukukta bir araya getiren millî kültürün taşıyıcısı olan dil, birliğini, özelliklerini korumalıdır; aksi takdirde millî bütünlük de bozulur. Bu nedenle dilimizi iyi öğrenmeli, geliştirmeli, ona sahip çıkmalıyız; çünkü tarih sahnesinden silinen milletler önce dillerini, sonra kültürlerini ve nihayet varlıklarını yitirmiş milletlerdir. (Akpınar, 2011, s. 11).

Yabancı bir dil öğrenmek, ana dilimizdeki kavramların, anlatımların karşılığını o dilde bulup kullanmak yani sadece kuralların öğrenilmesi ve kelimelerin o dile çevrilmesi demek değildir. Yabancı dil öğrenimi bir anlamda dünyada bulunan diğer toplumların dünyaya bakış açılarını, düşünme ve değer sistemlerini anlamak için yapılan bir uğraştır. Bir toplumu oluşturan bireylerin günlük hayatta meydana getirdikleri çeşitli etkinlikleri algılayabilmek için o toplumun kültürüne has temel noktaları bilmek gerekir. Yabancı dil öğrenmede amacımız, kültürel yeterlilikleri kazanarak o dili daha iyi anlar konuşur hale gelebilmektir. Bunu yapabilmek için o dilin sözcüklerinin nerede, ne zaman, niçin, kim tarafından hangi ortamda kullanıldığının bilinmesi ve kavranması oldukça önemlidir. Unutulmalıdır ki her dil dünyayı ayrı bir biçimde yorumlar (Demir ve Açık, 2011 s.55). Dil ve kültür arasındaki bağıntıyı birkaç değişik açıdan incelemek mümkündür. Ancak özellikle kültür kavramını irdelemek, bu ilişkiyi anlamak adına önemli bir basamak olarak karşımıza çıkar. Kültür, insan topluluklarının geçmişten bugüne kümülatif (biriktirici) bir anlayışla, yaşamsal eylemlerinde(yemek, içmek, sağaltma teknikleri, alışveriş) ve sosyal etkinliklerinde (sanatsal gösteriler, kutlamalar, aile içi hayat, toplumsal karar alma mekanizmaları) benimsedikleri kural ve alışkanlıkların bütünüdür (Yelten, 2010, s.51). Dil ise tüm bu etkinlik alanlarının ifade edilmesini oluşturduğundan dolayı, hem kültürden etkilenen hem de kültürü etkileyip yönlendiren bir rol üstlenmektedir.

Dil ve Kültür İlişkisi

İnsanlar arasındaki en etkili iletişim aracı olan dil, aynı zamanda kültürün en önemli unsuru ve taşıyıcısıdır. Dile bu açıdan bakmak için kültür kavramını ortaya koymak gerekir (Gökahmetoğlu, 2010, s.58).

Bu iki kavram varlıklarını sürdürebilmek için birbirlerine gereksinim duymaktadır. Kültürel katkılardan yoksun bir dil yavanlaşır ve başka dillerin tesiri altına girerek, benliğini yitirir. Aynı şekilde, bir dile yaslanmadan varlığını sürdüren kültürel yapılar, çağlar ötesine kalmayı başaramazlar ve unutulurlar (Yelten, 2010, s.52). Bu durum göstermektedir ki her iki kavramın da birbirine olan ihtiyacı, her ikisi için de olmazsa olmazdır. Kültürün ayakta kalmasının, dilin varlığı ile doğrudan bağlantılı olduğu düşünüldüğünde kültürün ayırt edici özelliğinin, dil olduğu da anlaşılacaktır.

Bir kültür diğerinin içinde asimile olduğunda tehlikedeki dili etkileyen olayların sıralaması her yerde aynıdır. Üç temel aşama vardır. İlki hâkim dili konuşmaları için

insanların üstündeki baskıdır ki bu baskı siyasi, sosyal veya ekonomik kaynaklı olabilir. Teşvik, tavsiye veya bir hükümetçe getirilen kanun şeklinde “yukarıdan aşağıya” olabilir ya da parçasını oluşturdukları toplum içindeki moda ve arkadaş grubu baskısı sebepleriyle “aşağıdan yukarı” olabilir veya belirgin bir yönü olmayıp kısmen tanınan ve anlaşılın sosyopolitik ve sosyoekonomik faktörler arasındaki etkileşim sonucu doğmuş da olabilir (Crystal, 2010, s. 98).

Dil Öğretimi

Dilbilimciler yabancı dil öğretimi ile ilgili yöntemler geliştirmek için öncelikle bir çocuğun anadili nasıl öğrendiğini çözmeye çalışmışlardır. Bu ilk mekanizmanın çözülmesinin daha sonra öğrenilen ikinci dilin de öğrenilmesini ve öğretilmesini kolaylaştıracağı düşünülmüştür(Tarcan, 2014, s.25).

İnsan toplumsal bir varlıktır. Toplumsal olmasını sağlayan en temel araç dildir. Dil, iletişimin en önemli aracıdır. İnsan istek ve ihtiyaçlarını, düşünce ve duygularını dil ile belirtir. Düşünmeyi oluşturan, bilgiyi üreten dildir. Bilgi ve düşünce dil ile aktarılmaktadır. İnsan dil ile kurduğu iletişim sayesinde toplumsal kimliğini de oluşturur. Dil ile sağlanan toplumsallaşma, bireyin toplumda bir kimlik, kişilik kazanma olgusu, anadili öğretiminin önemini ortaya koymaktadır (Yaltay, 2008, s.7). Anadil öğretiminde hassasiyet gösterilmesi, yalnızca dilin esası ile değil aynı zamanda dilin öğrenilmesi sayesinde ortaya çıkacak diğer faydaları da beraberinde getirecektir. Kendi diline hâkim olamayan toplumlar, bilgi birikimlerini gelecek kuşaklara aktarmakta zorlanacakları gibi karşılaştığı sorunları çözüme konusunda da çaresiz kalacaktır. Çünkü sorunları analiz ve anlatma kabiliyeti, çözümün olmazsa olmazıdır. Dil ne kadar iyi öğretilirse, düşünce evreni de o kadar gelişir, sorunu fark etme ve muhatabına anlatma o kadar kolaylaşır.

İngiliz dil bilimcileri 1930’lu yıllarda, dil öğretimi üzerine fikir üretmiş ve çalışmalar ortaya koymuşlardır. Yabancılarla kendi dillerini öğretirken karşılaşılabilecekleri problemlerin tespitini yapmış ve çalışmalarını bu bağlamda sürdürmüşlerdir (Tunçel, 2011, s.6).

Yabancı Dil Öğretimi

Yabancı dil eğitimi; bir dilin o dili bilmeyen bir insana belli bir plan ve program dâhilinde öğretilmesi demektir. Plansız ve programsız gelişigüzel bir dil öğrenimi, dil

eğitimi kapsamına girmemektedir. Örneğin, yabancı uyruklu bir öğrenciye belirli bir plan ve program içerisinde Türk dilinin öğretilmesi yabancı dil eğitimidir (Tunçel, 2011, s.8). Bu plan ve program dâhilinde yapılan çalışmaların gelişmesi, dil öğretimini talep eden insanların, dili çok daha kolay öğrenmesini sağlayacaktır. Bir dilin öğrenilmesi, yalnızca o dilin konuşur hale gelmek değildir. Aynı zamanda dil ile iç içe olan kùltüre de açık hale gelmek, dil ile harmanlanmış kùltüre tanış olmak demektir.

Yaklaşık 6000 dilin konuşulduğu gezegenimizde yabancı dil öğrenimi, her geçen gün daha da önem kazanmaktadır (Tarcan, 2014, s.3).

İnsanoğlu içinde yetiştiği topluluğun dilini edindikten sonra, dili aracılığı ile o dilsel topluluğun tüm uzlaşımlarını edinir. Bu uzlaşımları kendisinden sonra gelen kuşaklara dili aracılığı ile aktarır. Toplumları kalıcı kılan, iřte dilin bu kùltür taşıyıcılığı özelliğidir. Dil ile kùltür arasında sıkı bir ilişki vardır; ikisi birbirinden ayrılmaz bir bütün oluştururlar (Kılıç, 2002, s.28).

Yabancı Dil Öğretiminde Yöntemler

19. Yüzyılın ortalarından itibaren ticaret, turizm gibi ilişkilerin uluslararası gelişim göstermesi ile Latince, Yunanca ve İbranice dillerinin okullarda yoğunlukla öğretiminde kullanılan gramer-çeviri yöntemi ile yaşayan diller olan İngilizce, Fransızca ve Almanca öğretilmeye başlanmıştır. Bu yöntem aynı yüzyılın sonlarında yerini yine kavramaya yönelik düz anlatım yöntemine bırakmıştır. İkili ve grup çalışmalarının görülmeye başlandığı yöntem 2. Dünya Savaşı sırasında Amerika Birleşik Devletleri ordusunun çeşitli ÷lkelerde görev alan askerlerinin hızlı yabancı dil öğrenimi gereksinimlerini karşılamak için kulak-dil alışkanlığı yöntemi yeni bir sürece girmiştir (Ertural, 2008, s.22).

Eskiden yabancı dil öğretimindeki amaç okuduğunu anlayabilme ve yazılı ifade becerilerini geliştirmek iken bugün bu amaç dinlediğini anlama ve konuşma becerilerini geliştirme şeklinde genişleyerek değişmiştir. Bundan yüz elli yıl önce toplumdaki ancak küçük bir grup, daha doğrusu elit tabaka yabancı dil öğrenme arzusu içindeydi. Bugün ise gelişmiş ÷lkelerdeki hemen hemen her vatandaş en az bir yabancı dil öğrenme zorunluluğuyla karşı karşıya. Bu yüzden eski yöntemler, yabancı dile bir iletişim aracı olarak bakan günümüz insanına yetersiz gelmeye başladı (Tarcan, 2014, s.4). Çünkü

değişen dünya, bazı zorunlulukları ortaya çıkardığı gibi birtakım kolaylıklarla da insanlara değişik kapılar açmaya başlamıştır.

Yabancı Dil Öğretiminde Öğretmenin Rolü

Yabancı dil öğretiminde 1960'tan sonra ilgi öğretimden öğrenmeye kaymıştır. Yani öğretmen odaklı olmaktan çıkarak öğrenci odaklı bir biçim almıştır. Öğrenme yorumunda sağlanan ilerlemelerin ve bireysel öğrenimi kolaylaştırıcı yoğunlaştırıcı araçların bir katkısı olan bu değişim, bu yeni bakış açısı, doğal olarak sınıftaki uygulamaları da etkilemiştir. Öğrencinin ilerlemesini denetleyen “geribildirim” giderek her öğrenim deneyiminin ayrılmaz bir parçası olmuştur (Demircan, 2005, s.124). Öğrenme, öğrencinin kendi çabası sonucu olmaktadır. Yapılandırmacı yaklaşıma göre öğrenci: Bilgiyi araştırır, bulur, yorumlar ve analiz eder. Bilgi aracılığı ile zihinsel becerilerini geliştirir. Ön bilgileriyle yeni bilgileri bütünleştirir ve yeniden yapılandırır (Öz, 2006, s.46).

Öğrenme sürecinde öğrencinin ve öğretmenin rolleri çoğu zaman iç içedir. Bundan dolayı bu kişiler birbirinin rolünü üstlenme eğiliminde olabilirler. Hem öğrenci hem de öğretmen öğrenme sürecinde kendi üzerine düşen görev ve sorumlulukların farkında olarak üzerine düşenleri yapmalıdır. Yeri geldikçe kendi sorumluluklarını ve karşı tarafın sorumluluklarını birbirlerine hatırlatmaları gerekir (Biçer, 2015, s.38). Bu bağlamda öğretmen, öğrencilere faaliyet boyunca sürekli olarak uyarı ve hatırlatmalarda bulunmuştur.

Öğrenciler öğretmenleri ve diğer büyükleri tarafından takdir edilmeyi ve sevmeyi isterler. Sınıfta da öğretmenlerinin kendilerini izlediğini bilmek isterler. Bu davranışın sebebi öğrencilerin her durumda kendisini öğretmene ve arkadaşlarına fark ettirmek ve kanıtlamak istemesidir. Öğrenci, kendisiyle ilgilenilmediğini, dikkate alınmadığını ve davranışlarının değerlendirilmediğini hissederse etkinliklere isteksiz yaklaşacaktır. Bu durumun olmaması için, öğretmenin etkinliklerde öğrencilere “aferin”, “çok güzel” gibi gayretlendirici ifadeler kullanması yerinde olacaktır. Öğretmen bu davranışıyla öğrencilerin daha aktif olmalarını sağlayacaktır(Fırat, 2007, s.9).

Gerek sesi hissetme, tanıma, okuma ve yazma çalışmalarında, gerekse kelime, cümle vb. oluşturma çalışmalarında öğrencinin sahip olduğu zihinsel ve duygusal

gelişmişlikleri göz önünde bulundurulmalıdır. Öğrencilerin etkinliklere katılımlarını sağlamak için, öğretmen, sürecin her aşamasında işe duygu boyutu katmalı, onların anlayabileceği tekniklerle duyguyu kullanmalıdır (Göçer, 2008, s.40).

Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi

İnsanlar, toplumlar, uluslararası bireysel, kurumsal, ulusal düzeyde ticaret, ekonomi, siyaset, askerlik, bilim, çalışma, turizm, eğitim, kültür, sanat, haberleşme alanlarında türlü yoğunlukta ikili, çoklu olmak üzere her türlü ilişkinin kurulup yürütülmesi için anadilinden başka uluslararası ortak dillerin öğrenilmesi gerekmektedir (Demircan, 2005, s.17). Bu gereklilik, insanları yabancı dil öğretimi konusunda çalışmalar yapmaya ve bunun kolay yollarının araştırılmasına itmektedir. Her bireyin, yabancı dil öğrenmeye farklı sebeplerle ihtiyaç duyduğu görülmektedir.

Sanayi ve ekonomideki gelişmelerin beraberinde getirdiği teknolojinin yaygınlaşmasıyla giderek önem kazanan yabancı dil, insanlar arasındaki ilişkiyi ve etkileşimi kolaylaştıran en pratik iletişim aracıdır. Kültürel değerlerin başkalarına aktarımı, farklı kültüre ait değerleri tanıma isteği, farklı dilleri konuşan insanlarla ortak bir dilde buluşma ya da başka bir toplum içinde yaşayabilme arzusu dil öğrenmeye karşı ilgiyi arttırmakta ve yabancı dil öğretiminin önemli bir konu olmasını sağlamaktadır. Bunun yanında hem bireysel hem de örgütsel olarak yürütülen eğitim, kültür, bilim, sanat, ticaret, siyaset, turizm, spor gibi pek çok alandaki ilişkiler de yabancı dil öğrenmeye duyulan ihtiyacı arttırmaktadır (Köksal, 2011, s.1).

Bir yabancı dilde ustalaştıktan sonra, diğerlerinin çok daha kolay öğrenildiği söylenir. Bu bir söylenti değildir. İlk yabancı diliniz, şışeden dökülen ilk yağ damlası gibidir. Geri kalanı kendiliğinden boşalır (Farber, 2000, s.130). Bu yaygın bir kanaat olmasına karşın her dilin kendine has öğretim metotları ile bireylere öğretilmesi gereklidir. Bu metotlar, yabancı dili öğrenmeye çalışan bireyin yaşı, anadili, yaşadığı coğrafya ve kültürel seviyesi gibi etmenleri göz önüne alarak değerlendirilmelidir.

Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi Sürecinde Yaşanan Sorunlar

İkinci dil edinimi sürecinde etkili olan faktörler dil içi faktörler ve dil dışı faktörlerdir. İkinci dil edinimi, söz konusu dil toplumunda öğretici ve materyal yardımı olmaksızın gerçekleşiyor ise bu edinme, yönlendirilmemiş ikinci dil edinimi; ikinci dil

edinimi ana dil (çıkış dil) toplumunda, dil edinimi koşulları yapay olarak yaratılmak sureti ile öğretmen ve materyal yardımı ile gerçekleştiriliyorsa bu edime yönlendirilmiş dil edinimi denilmektedir (Ağaçsapan, 2002, s. 105).

Gelişen teknoloji ve yapılan bilimsel araştırmalarla birlikte yabancı dil öğretiminde kullanılan yöntem ve yaklaşımlar Türkçenin yabancı dil olarak öğretimini etkilemektedir. Yabancı dil öğretiminde son yıllarda yaygınlaşan ve öğrenciyi merkeze alan öğrenen özerkliği, yaşanan gelişmeler sonucunda dil öğretiminde oldukça önemli bir hâle gelmiş durumdadır. Diğer diller gibi Türkçenin de yabancı dil olarak öğretiminde öğrenen özerkliği, öğrencinin öğrenme yaşantısını zenginleştirerek dil öğrenmeyi daha hızlı ve kolay bir hâle getirir (Biçer, 2015, s.9).

Yabancı dil öğretimi sahasında Türkçe öğretiminin önemi, son yıllarda daha da artmıştır. Kültürel ve ekonomik manada dışa açılan Türkiye'nin dili, eskisine nazaran çok daha fazla insan tarafından öğrenilmek istenmektedir. Buna karşın Türkçe'nin yayılma hızına, yabancı dil olarak Türkçe öğretim metotları yetişmemektedir. "Türkçe öğretiminde dinleme, konuşma, okuma, yazma becerilerinin kazandırılmasında bütünsellik ilkesinin gözetilmemesi, yalnızca dinleme, konuşma, okuma yazma becerilerinden birinin gelişimine ya da dil bilgisi konularının öğretilmesine ilişkin eğitim ortamlarının düzenlenmesi, Türkçe öğretiminin verimini olumsuz biçimde etkilemektedir." (Sever, Kaya ve Aslan, 2006, s.17).

Yabancı Dil Öğretiminde Filmlerin Kullanılması

Dinamik bir öğretim ortamı oluşturmak amacıyla, teknolojik gelişmelerin sunduğu mevcut kaynakları kullanmak gerekir. Öğrenme ve öğretme süreci teknolojik imkânlardan yararlanarak sürdürülürse belirlenen hedeflere ulaşma açısından büyük önem taşımaktadır (Göçer, 2008, s.349). Teknoloji kullanılmadan yapılan öğretim, duyu organlarının bir kısmına hitap etmemesinden dolayı birtakım öğretim eksikliklerini gündeme getirmektedir. Teknolojinin getirdiği yenilikler sadece öğrencileri değil aynı zamanda öğretmenleri de eğitiyor ve onlar için yeni ufuklar açıyor. Teknolojinin gerekli kıldığı ve olmazsa olmazlardan olan "sürekli kendini yenileme" öğretmenlerin kendilerine yeni ve farklı boyutları katmalarını mecbur kılıyor. Böyle olunca hem eğitilen hem de eğiten yeniklerle bütünleşme olanağı kazanıyor(Ertural,2008, s. 86).

Televizyon, bilgisayar, internet gibi elektronik ortamlardaki görüntüler, çoğu kez kitaplardaki donuk renkli resimlerden daha çok motive ederler. Bu tür görüntülerin daha çok etkileyici olmasının altında yatan neden hareketli olmalarıdır. O yüzden elektronik görüntülerin tartışılmaz bir üstünlüğü vardır. Televizyon, bilgisayar ortamındaki herhangi bir resim, kitaptaki ile aynı bile olsa daha çok etkilidir. Çünkü elektrik akımı ile sürekli yenilenen parlaklığı hareket halinde gözün retinasına yansımaktadır (Tarcan 2014, s. 77).

Teknolojinin sınıf ortamına girmesi ile genel öğrenci profili büyük ölçüde değişecek ve daha atak, araştıran, sorgulayan ve akranları ile ortak projeler ve çalışmalar geliştirebilen öğrenciler yetişecektir. Öğrenci profilindeki bu değişimin öğretmene yansımaları da olacaktır. Öğretmen otorite olmaktan çok, yardımcı, yol gösteren, öğrencinin kaynaklara ulaşmasını sağlayan ve öneriler getiren bir rol üstlenecektir (Erdoğan, 2003, s.130). Öğretmenin rolünün değişmesi, öğrencilerin üretkenliğini artırmasının yanında öğretimi alan bireylerin edilgen rolünün etken olmasını sağlayacaktır. Böylece öğretim süreci, daha kalıcı ve daha işlevsel bir hal alacaktır.

Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Filmlerin Kullanılması

İnsanlar, her gün bilgi edinebilmek için radyodan, televizyondan haber dinlerler, kültürünü geliştirebilmek için sinema ve tiyatroya giderler, kendilerini rahatlatmak veya eğlenmek için müzik dinlerler, telefon konuşmalarında karşılarındaki kişiyi dinlerler vs. bu faaliyetlerin her birinde dinleme vardır. İnsanların birbirleriyle anlaşması için dinleme çok önemli bir unsurdur. İnsanın karşıdakini anlaması büyük ölçüde dinlemesine bağlıdır (Yıldız, Okur, Arı ve Yılmaz, 2006, s. 179). Öğrenciler bilgi edinmek, anlamak, uygun yanıt vermek, eleştirip değerlendirmek için, dahası nezaket gereği başkalarını can kulağıyla ve etkin olarak dinlemelidirler. Dinlemek, yaşamımızda öylesine önemli ki, uykunun dışındaki sürenin %75'ini iletişimle, bunun %45'ini de dinlemekle geçiriyoruz (Nas, 2001, s. 42). Etkili bir dinleyici: Dinleme amacını ve yöntemini belirler, ön bilgilerini harekete geçirir, dinlediklerini ön bilgilerinin ışığında inceler, konuşmacının aktardığı bilgilerle ön bilgileri arasında bağlar kurar, bir olay ile düşünce arasındaki farkı belirler, ana ve yardımcı düşünceleri belirler, konuşmacının amacını belirler, propaganda, abartı ve ön yargıları belirler, dinlediklerinden yararlanarak zihinsel yapısını düzenler ve geliştirir, konuşmayı, konuşmanın içeriğini değerlendirir vb.(Güneş, 2007, s.75) Dinlemenin, anlamak için vazgeçilmez bir unsur olduğu bilgisi ile filmlerin öğrenciler için dikkat çekici oluşunu kullanarak, bu faydayı kültürü öğretme amacıyla Türkçenin

yabancı dil olarak öğretilmesi için kullanılmalıdır. Yabancı dil öğretiminde kullanılan pek çok metot içinde yer alan filmlerin kullanımı, Türkçenin yabancı dil olarak öğretilmesinde maalesef yeterince kullanılamamıştır. Bu sebeple, şimdiye kadar yapılan çalışmalar, bir metot oluşturarak öğretim programlarında kendine yer bulamamıştır. Bakır kalan bu alanda çalışmalar yaparak filmlerin, Türkçenin yabancı dil olarak öğretilmesinde sağlayabilecek faydalarından yararlanılabilmelidir.

Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde “Selvi Boylum Al Yazmalım”

Filminin Kullanılması

Yabancılar Türkçe öğretiminde seçilecek olan filmin, öğrencilerin seviyesine uygun olması ve kültürel unsurları taşıması gerekmektedir. Düğün, çocuk, kırsal hayat, aile ilişkileri gibi kültürel unsurları fazlasıyla bulunduran Selvi Boylum Al Yazmalım filmi de bu alanda kullanılması uygun olan filmlerden biridir. Geçmişten bugüne Türk toplumunun hafızasında yer etmiş ve birçok ödül kazanmış olan film dikkat çekici unsurlar barındırmaktadır.

Internet Movie Database verilerine göre, Selvi Boylum Al Yazmalım filmi 1977 yılında yapılmış olup, film izleyenler tarafından 10 üzerinden 8.7 puan alarak beğenilen filmler arasında kendine yer bulmaktadır. Filmin hikâyesi kısaca şu şekilde özetlenmektedir (IMDB, 2016): “Köylü kızı Asya ile kamyon şoförü İlyas birbirlerini severler. İşleri bozulan İlyas Asya’nın karşısına öyle çıkmak istemez ve bunalıma girerek Asya’yı terk eder. Sahipsiz kalan Asya’ya ve çocuğuna Cemşit adlı bir yol yapımcısı sahip çıkar. Yıllar sonra bir gün İlyas çıkagelir. Asya şimdi büyük aşkı ve kendisine zor gününde kucak açan Cemşit arasında bir tercih yapmak zorunda kalır.”

BÖLÜM III

YÖNTEM

Araştırma Modeli

Araştırmada betimsel tarama yöntemi kullanılmıştır. Öğrencilerin sorulara verdiği cevaplar nitel araştırma yöntemlerinden biri olan doküman analizi metodu ile analiz edilmiştir.

Ölçümler bize kaç kişinin nasıl davrandığını gösterir, ama ‘niçin?’ sorusuna cevap veremez. İnsan ve grup davranışlarının ‘niçin’ ini anlamaya yönelik araştırmalara niteliksel (‘qualitative’) araştırma denir (Ergün, 2005; akt. Aksoy ve Altındağ, 2005, s. 2).

Dokümanlar, nitel araştırmalarda etkili bir şekilde kullanılması gereken önemli bilgi kaynaklarıdır. Bu tür araştırmalarda, araştırmacı, ihtiyacı olan veriyi, gözlem veya görüşme yapmaya gerek kalmadan elde edebilir. Bu anlamda doküman incelemesi, araştırmacıya, zaman ve para tasarrufu anlamında katkıda bulunacaktır. Öte yandan, nitel araştırmalarda gözlem ve görüşme gibi diğer veri toplama yöntemleriyle birlikte kullanıldığında verinin çeşitlendirilmesi amacına hizmet edecek ve araştırmanın geçerliğini önemli ölçüde arttıracaktır (Metin, 2013, s. 3). Bu çalışmada da Gaziosmanpaşa Üniversitesi TÖMER’de B1 seviyesinde olan Türkçeyi öğrenen yabancı öğrencilere Türk kültürünü öğretmek için yapılan bir dizi çalışmanın doküman analizleri yapılmıştır.

Evren ve Örneklem

Çalışmada, Gaziosmanpaşa Üniversitesi TÖMER bünyesinde Türkçe öğrenimi gören yabancı öğrencilere sorulan sorulardan faydalanılmıştır. Değerlendirme çalışmalarına katılan öğrencilerin, 16’sı (% 62) erkek, 10’u (% 38) kız olup; bunların 18’i Türkmenistan, 2’si Afganistan, 2’si Suriye, 1’i Irak, 1’i Tunus, 1’i Gürcistan, 1’i Kongo uyrukludur. Şehrimizde B1 seviyesinde bu çalışmanın yapılabileceği öğrenciler, bu sayı ile sınırlıdır. Kız/erkek oranlarının ve uyruk çeşitliliğinin kısıtlı olmasındaki en önemli etken budur. Söz konusu çalışmaya katılan yabancı öğrencilere ait bilgiler Tablo 1’de sunulmuştur.

Tablo 1.Anket Çalışmasına Katılan Öğrencilere Ait Bilgiler

Öğrenci	Cinsiyet	Ülke	Yaş
K1	E	Afganistan	23
K2	E	Kongo	21
K3	E	Irak	22
K4	E	Suriye	22
K5	K	Türkmenistan	22
K6	E	Türkmenistan	18
K7	E	Türkmenistan	21
K8	E	Türkmenistan	18
K9	K	Tunus	23
K10	E	Türkmenistan	19
K11	K	Afganistan	17
K12	E	Türkmenistan	22
K13	E	Türkmenistan	18
K14	K	Türkmenistan	25
K15	K	Gürcistan	18
K16	K	Türkmenistan	19
K17	K	Türkmenistan	19
K18	E	Suriye	21
K19	K	Türkmenistan	18
K20	E	Türkmenistan	18
K21	K	Türkmenistan	22
K22	E	Türkmenistan	18
K23	E	Türkmenistan	18
K24	K	Türkmenistan	18
K25	E	Türkmenistan	18
K26	E	Türkmenistan	18

Ölçme Araçları

Çalışmada, araştırmacının hazırladığı sorular kullanılmıştır. Sorular, yalın bir dille açık biçimde sorulmuş, her soru da öğrencilere anlayana kadar tekrar tekrar izah edilmiştir. Daha sonra sorular, her öğrenciye dağıtılarak, anlamadıkları yerleri sormaları öğrencilerden istenmiş; katılmak istemeyenin olup olmadığı sorusu yöneltmiştir.

Soruların öğrencilerin seviyesine uygunluğu esas alınmıştır. Eğitimciler tarafından B1 seviyesinde olduğu ifade edilen öğrencilerin, öğretmenleri ile soru hazırlama sürecinde görüşülmüştür. Soruların son hali paylaşılarak, sınıf seviyesine uygun olup olmadığı beraber kontrol edilmiş, seviyenin üzerinde olabileceği düşünülen Osmanlı Türkçesi'ne ait birtakım kelimeler soru formundan çıkarılmıştır.

Sorular hazırlanırken, farklı kaynaklardan da yararlanılmıştır. Ancak çalışmanın Türk kültür öğretiminde bir ilk olması sebebi ile soruların oluşturulmasında alıntı yapmak mümkün olmamıştır. Çalışmamızın amacının yeni bir öğretim tekniği olduğu düşünülürse olumsuz bir durum olarak görünen bu kısıtlılığın, üreticilik bağlamında faydası olduğu da söylenebilir.

Veri Toplama Süreci

09.11.2015 tarihinde öğretmen yönlendirmesi ile çalışmaya katılan 26 öğrenciye, bir hafta evvel “Selvi Boylum Al Yazmalım” filminin İngilizce altyazılı hali, dışarıdan hiçbir müdahale olmaksızın izletilmiştir. Aşağıda tablolarda “birinci uygulama” şeklinde belirtilmiş olan değerlendirme kısmı, hiçbir müdahale olmaksızın yapılan bu uygulamada öğrencilerin yardım olmaksızın film içinde tespit ettiği Türk kültürel unsurlarından oluşmaktadır. “İkinci uygulama” kısmında ise öğretmenin, filmi kültürel unsurlar hususunda dikkat çekeceği yerlerde durdurarak izletmesi sonucunda, öğrencilerin gördüğü Türk kültürel unsurlarından oluşmaktadır.

“Nitel araştırma sonuçları, herhangi bir programın süreçlerine, programa katılan bireylerin elde ettiği yararları, program uygulamasının değerlendirilmesine ve program niteliğinin arttırılmasına katkıda bulunabilir.” (Yıldırım, 2006, s. 48). Bu katkı umularak çalışmanın kalıcılığının ölçülmesi için çalışmanın tamamlanmasından bir ay sonra, aynı 26 öğrenci ile tüm ipuçları kaldırılarak, öğretmen yardımı da olmadan son bir uygulama yapılmıştır. Son uygulamada çıkan sonuçlar ise “üçüncü uygulama” adı altında

değerlendirilmiştir. Tablo 2’de üç uygulamanın yapıldığı tarih ve toplamda ne kadar zaman sürdüğü hakkındaki bilgilere yer verilmiştir.

Tablo 2.Araştırmacının Gözlem Takvimi

Tarih	Araştırma Yapılan Yer	Süre
02.11.2015	Gaziosmanpaşa Üniversitesi TÖMER	87 dakika
09.11.2015	Gaziosmanpaşa Üniversitesi TÖMER	180 dakika
07.12.2015	Gaziosmanpaşa Üniversitesi TÖMER	120 dakika
Toplam: 387 dakika		

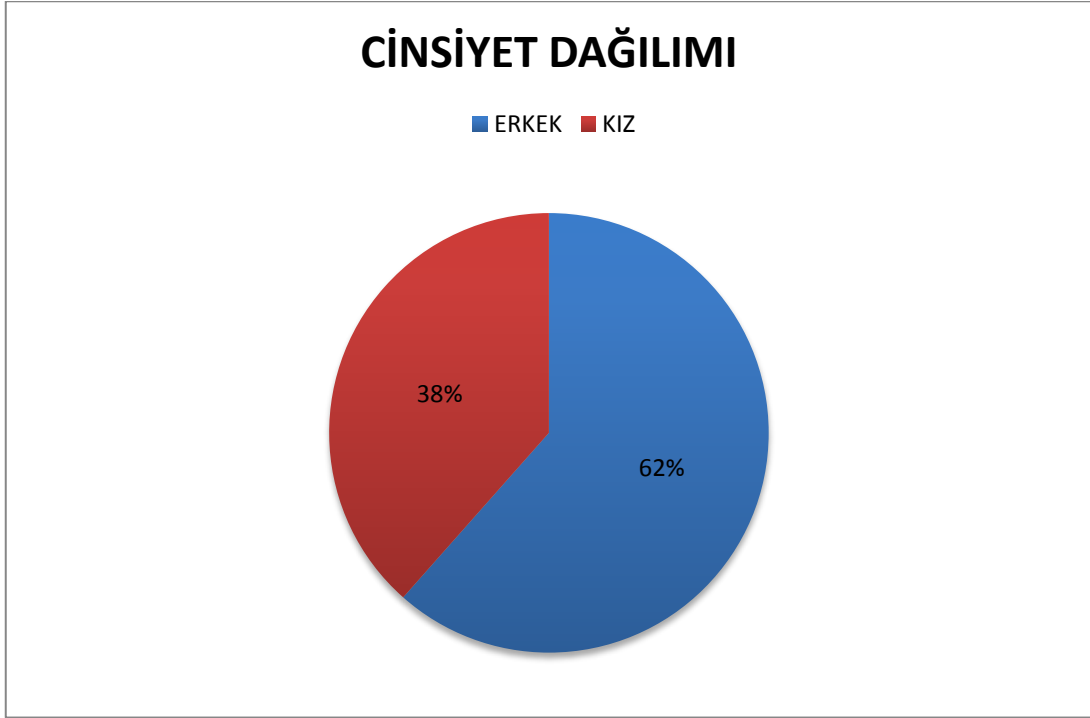
Verilerin Çözümlemesi

Verilerin çözümümlenmesi aşamasında ilk olarak, yapılan üç uygulama sonucunda her bir öğrencinin cevap vermiş olduğu kâğıtlar tasnif edilmiştir. Daha sonra her uygulama için sorulan sorulara öğrencilerin verdiği cevaplar microsoft office excel 2013 programına aktarılmış ve burada analize tabi tutulmuş ve son olarak burada her bir soruya verilen cevaplar için çıkan sonuçlar yorumlanmıştır.

BÖLÜM IV

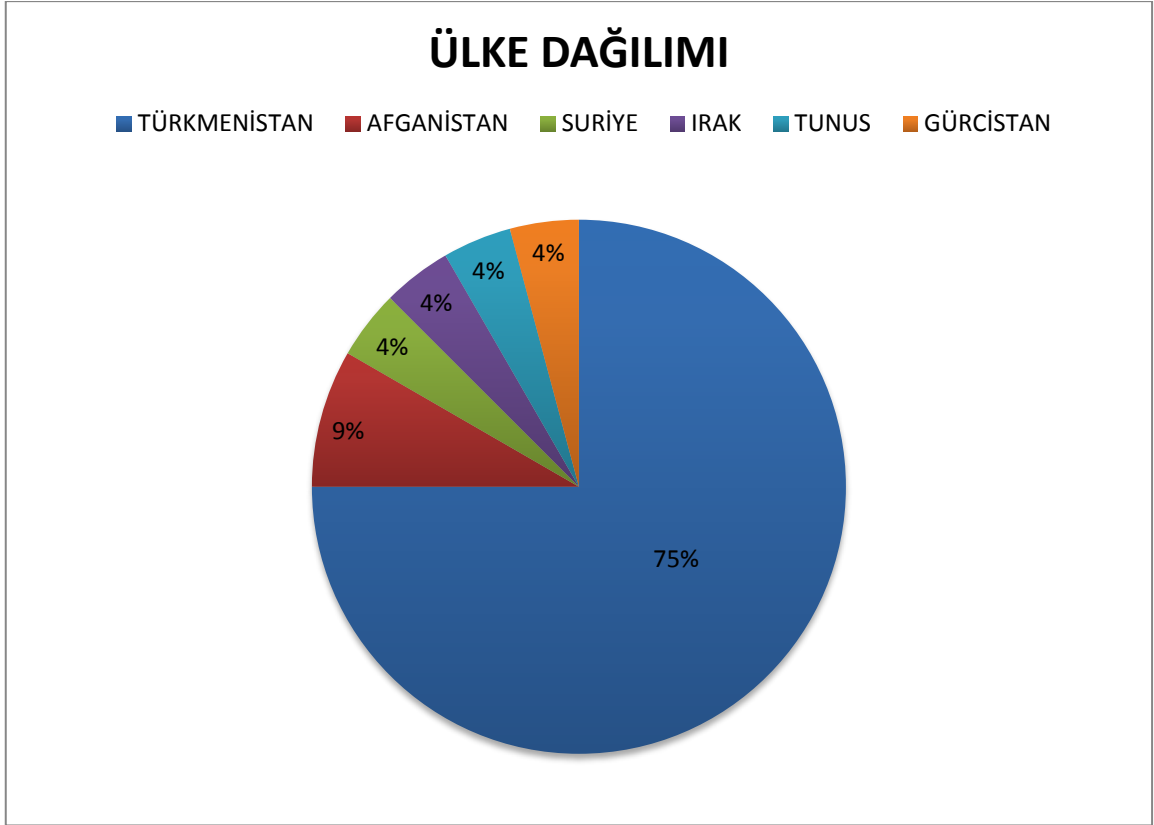
BULGULAR

Çalışmanın bu bölümde, uygulama yöntemi ile elde edilen veriler önce incelenmiş sonra da uygulama takvimine göre üç kısımda yapılan uygulamalar, soru sıralaması ile sınıflandırılmıştır.



Şekil 1. Katılımcıların Cinsiyetlerine Göre Yüzde Dağılımları

Katılımcıların cinsiyetine göre dağılımları incelendiğinde; % 62'si erkek, % 38'i ise kızdır.



Şekil 2.Katılımcıların Ükelere Göre Yüzde Dağılımları

Katılımcıların ülkelere göre dağılımına bakıldığında; % 75 gibi büyük bir çoğunluğun Türkmen, diğerlerinin ise; Afgan, Suriye, Irak, Tunus ve Gürcistan uyruklu olduğu bulunan sonuçlar arasındadır.

Uygulama Verilerine İlişkin Bulgular

SORU 1: Filmde gördüğünüz evlilik öncesi Türk kültürel unsurları nelerdir?

1.Uygulama

Tablo 3.Filmde Görülen Evlilik Öncesi Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (1. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Şerbet içmek	K1, K2, K10, K11, K12, K14, K15, K16, K18, K21, K24, K26	12	46
Çiftlerin flört etmemesi	K2, K8, K9, K10, K11, K14, K15, K16, K21, K24, K26	11	42
Erkek tarafının kız evine görücü gelmesi	K3, K7, K9, K10, K11, K14, K15, K16, K23, K24, K26	11	42
Erkek tarafının tatlı getirmesi	K11, K14, K15, K21, K23, K24, K26	7	26

Tablolarda K: Kursiyer (Öğrenci) olarak kodlanmıştır.

Birinci uygulama sonucunda film içinde geçen evlilik öncesi Türk kültürel unsurlarından, şerbet içme sahnesini öğrencilerin %46'sı, çiftlerin flört etmeyişini %42'si, erkek tarafının kız evine görücü olarak gelmesini %42'si, erkek tarafının kız tarafına tatlı getirmesini %26'sı fark etmiştir.



Şekil 3.Filmde Görülen Evlilik Öncesi Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları

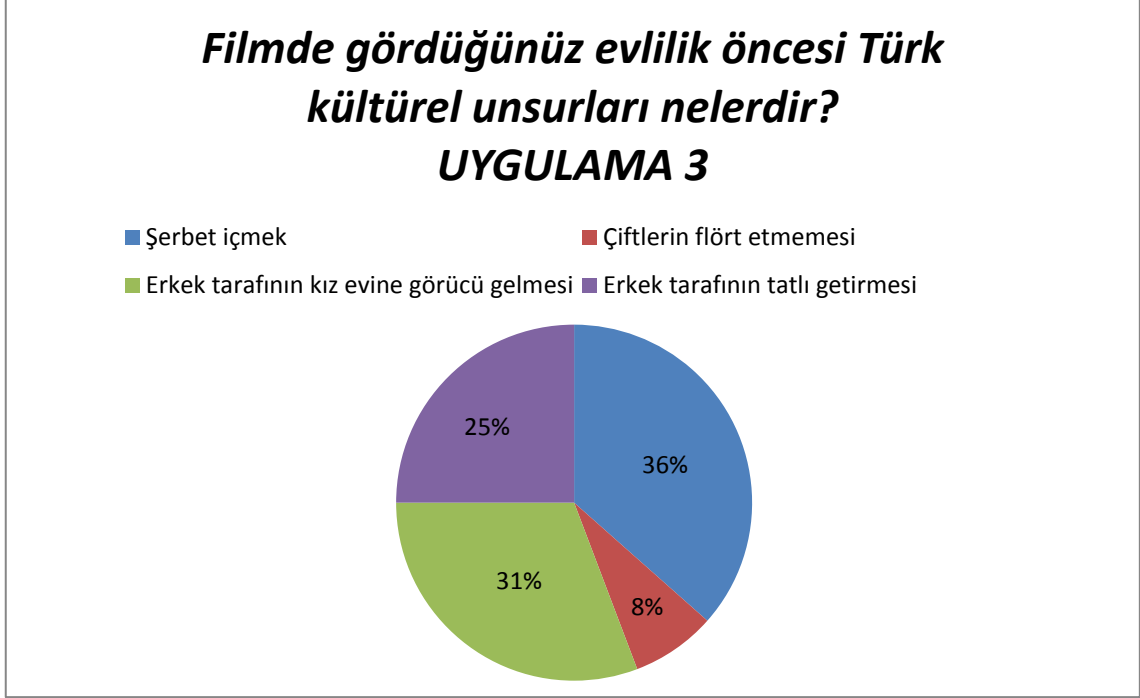
2. Uygulama

İkinci uygulamada filmdeki şerbet içme sahnesini öğrencilerin %84'ü, çiftlerin flört etmemesini %80'i, erkek tarafının kız evine görücü gelmesini %88'i, erkek tarafının tatlı getirmesini %92'si fark etmiştir.

Tablo 4.Filmde Görülen Evlilik Öncesi Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (2. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Şerbet içmek	K1, K2, K3, K4, K5, K6, K8, K9, K10, K11, K12, K15, K16, K17, K18, K20, K21, K22, K23, K24, K25, K26	22	84
Çiftlerin flört etmemesi	K3, K4, K5, K6, K8, K9, K10, K11, K12, K13, K14, K15, K16, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25, K26	21	80
Erkek tarafının kız evine görücü gelmesi	K2, K3, K4, K5, K6, K8, K9, K11, K12, K13, K14, K15, K16, K17, K18, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25, K26	23	88
Erkek tarafının tatlı getirmesi	K2, K3, K4, K5, K6, K8, K9, K10, K11, K12, K13, K14, K15, K16, K17, K18, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25, K26	24	92

Üçüncü uygulamada öğrencilerin %73'ü filmdeki şerbet içme sahnesini fark ederken, %15'i çiftlerin flört etmemesini, %61'i erkek tarafının kız evine görücü gelmesini, %50'si erkek tarafının tatlı getirmesini görmüştür.



Şekil 5.Filmde Görülen Evlilik Öncesi Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları (3. Uygulama)

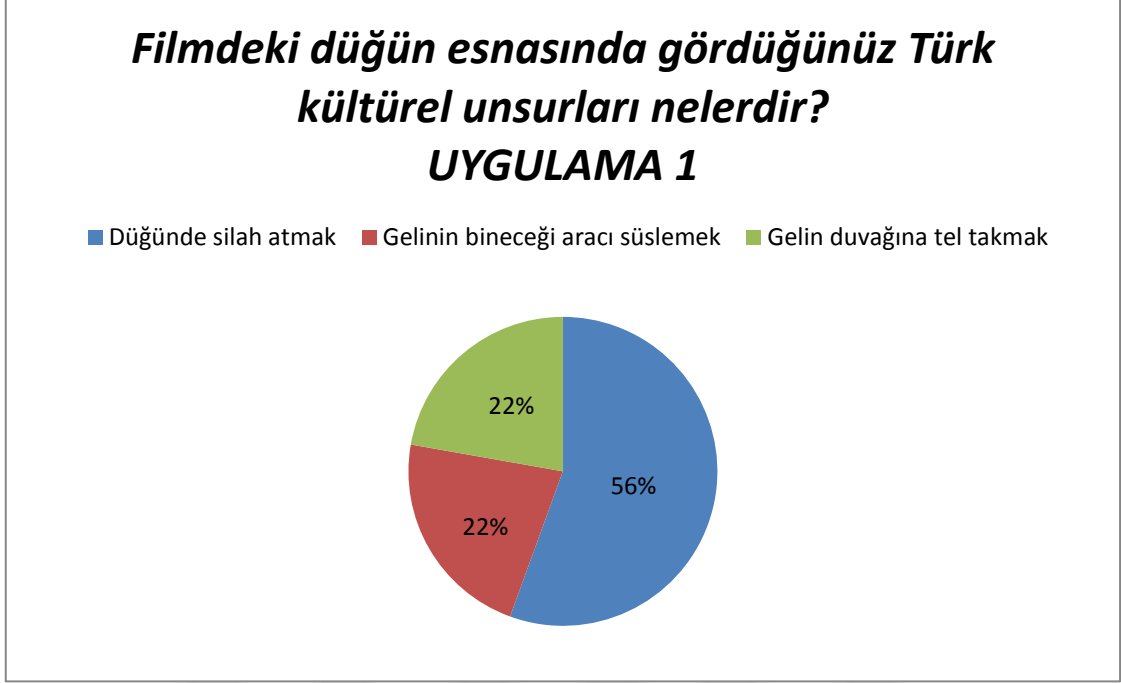
SORU 2: Filmdeki düğün esnasında gördüğünüz Türk kültürel unsurları nelerdir?

1. Uygulama

Tablo 6.Filmde Düğün Esnasında Görülen Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (1. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Düğünde silah atmak	K1, K2, K3, K4, K7, K8, K9, K10, K11, K13, K14, K15, K16, K21, K24	15	57
Gelinin bineceği aracı süslemek	K4, K11, K14, K15, K21, K24	6	23
Gelin duvağına tel takmak	K4, K9, K14, K15, K16, K21	6	23

Düğün esnasında film içerisinde hangi Türk kültür unsurlarının göze çarptığı sorulduğunda ilk uygulamada öğrencilerin %57'si düğünde silah atıldığını, %23'ü gelin aracının süslendiğini, %23'ü gelin duvağına tel takıldığını görebilmiştir.



Şekil 6.Filmde Düğün Esnasında Görülen Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları (1. Uygulama)

2. Uygulama

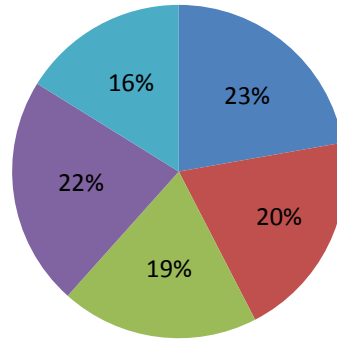
Tablo 7.Filmde Düğün Esnasında Görülen Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (2.Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Düğünde silah atmak	K1, K2, K3, K4, K5, K6, K8, K9, K10, K11, K12, K14, K15, K16, K17, K19, K20, K21, K23, K24, K25, K26	22	84
Gelinin bineceği aracı süslemek	K1, K2, K4, K5, K6, K8, K10, K11, K12, K13, K14, K15, K16, K19, K20, K21, K23, K24, K25, K26	20	76
Gelin duvağına tel takmak	K1, K2, K4, K5, K6, K8, K10, K11, K12, K14, K15, K16, K17, K18, K20, K21, K24, K25, K26	19	73
Davul-zurna çalınması	K1,K2, K4, K5, K6, K8, K9, K10, K11, K12, K13, K14, K15, K18, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25, K26	22	84
Mendil sallanması	K1, K4, K6, K8, K10, K12, K14, K15, K18, K20, K21, K2, K23, K24, K25, K26	16	61

İkinci uygulamada öğrencilerin düğün esnasında gördüğü Türk kültürel unsurları artmış; %84'ü düğünde silah atma, %76'sı gelin aracının süslenmesi, %73'ü gelin duvağına tel takılması, %84'ü davul zurna çalınması, %61'i mendil sallanması kültürel unsurlarını fark ettiğini ifade etmiştir.

Filmdeki düğün esnasında gördüğünüz Türk kültürel unsurları nelerdir?

UYGULAMA 2



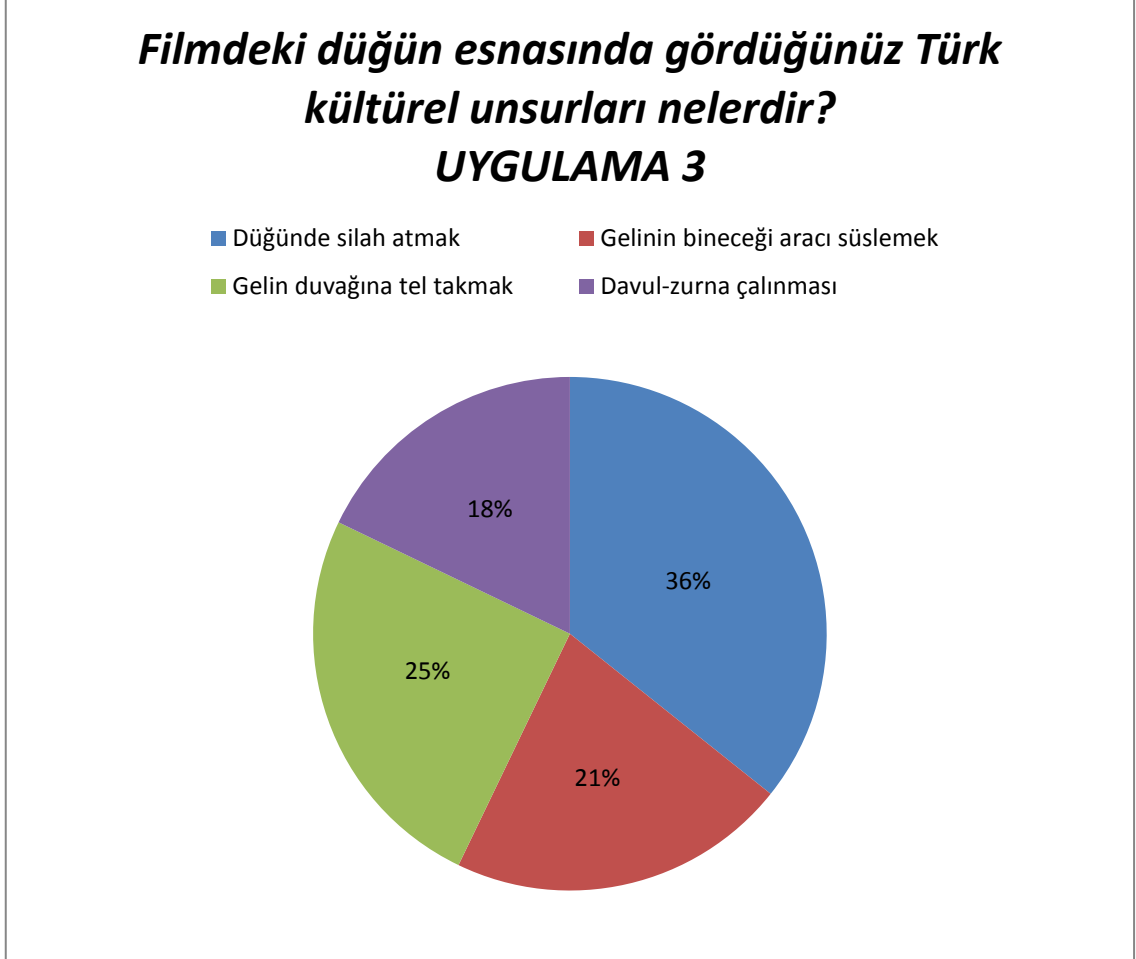
Şekil 7.Filmde Düğün Esnasında Görülen Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları (2. Uygulama)

3. Uygulama

Tablo 8.Filmde Düğün Esnasında Görülen Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (3. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Düğünde silah atmak	K1, K2, K3, K4, K5, K6, K7, K9, K10, K11, K12, K13, K14, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25	20	76
Gelinin bineceği aracı süslemek	K2, K5, K6, K7, K8, K10, K12, K14, K21, K23, K24 K25	12	46
Gelin duvağına tel takmak	K5, K6, K7, K8, K9, K10, K12, K14, K19, K20, K21, K22, K25, K26	14	53
Davul-zurna çalınması	K1, K5, K8, K10, K12, K14, K19, K21, K24, K25	10	38

Üçüncü uygulamada öğrencilerin düğün esnasında gördüğü Türk kültürel unsurları, ikinci uygulamaya nispeten azalmış; %46'sı gelin aracının süslenmesi, %53'ü gelin duvağına tel takılması, %38'i davul zurna çalınması kültürel unsurlarını fark ettiğini ifade etmiştir.



Şekil 8.Filmde Düğün Esnasında Görülen Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları (3. Uygulama)

SORU 3: Filmde dikkatinizi çeken kadın-erkek ilişkileri konusundaki Türk kültürel öğeleri nelerdir?

1. Uygulama

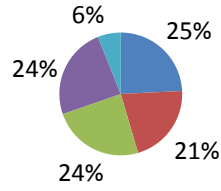
Tablo 9.Filmde Dikkat Çeken Kadın-Erkek İlişkileri Konusundaki Türk Kültürel Öğelerine İlişkin Bulgular (1. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Evlilik öncesi görüşülmemesi	K8, K13, K14, K15, K16, K21, K23, K24	8	30
Evlilik kararını kadının kendi adına alamaması	K1, K10, K12, K14, K15, K23, K24	7	26
Erkek ailesinin kızı görmeye gelmesi	K9, K10, K11, K14, K15, K16, K18, K23	8	30
Kadınların erkeğin işine karışamaması	K4, K8, K10, K12, K14, K15, K21, K23	8	30
Kadınların erkeklerle konuşmaktan kaçınması	K16, K23	2	7

Türk kültürüne göre kadın erkek ilişkilerinde dikkat çeken unsurlar nelerdir, diye sorulduğunda ilk uygulamada öğrencilerin %30'u evlilik öncesi görüşülmemesi, %26'sı evlilik kararının kadın tarafından alınamaması, %30'u erkek ailesinin kızı görmeye gelmesi, %30'u kadınların erkek işine karışamaması, %7'si kadınların erkeklerle konuşmaktan kaçınması kültürel unsurlarını fark ettiğini ifade etmiştir.

**Filmde dikkatinizi çeken kadın-erkek ilişkileri
konusundaki Türk kültürel öğeleri nelerdir?
UYGULAMA 1**

- Evlilik öncesi görüşülmemesi
- Evlilik kararını kadının kendi adına alamaması
- Erkek ailesinin kızı görmeye gelmesi
- Kadınların erkeğin işine karışamaması
- Kadınların erkeklerle konuşmaktan kaçınması



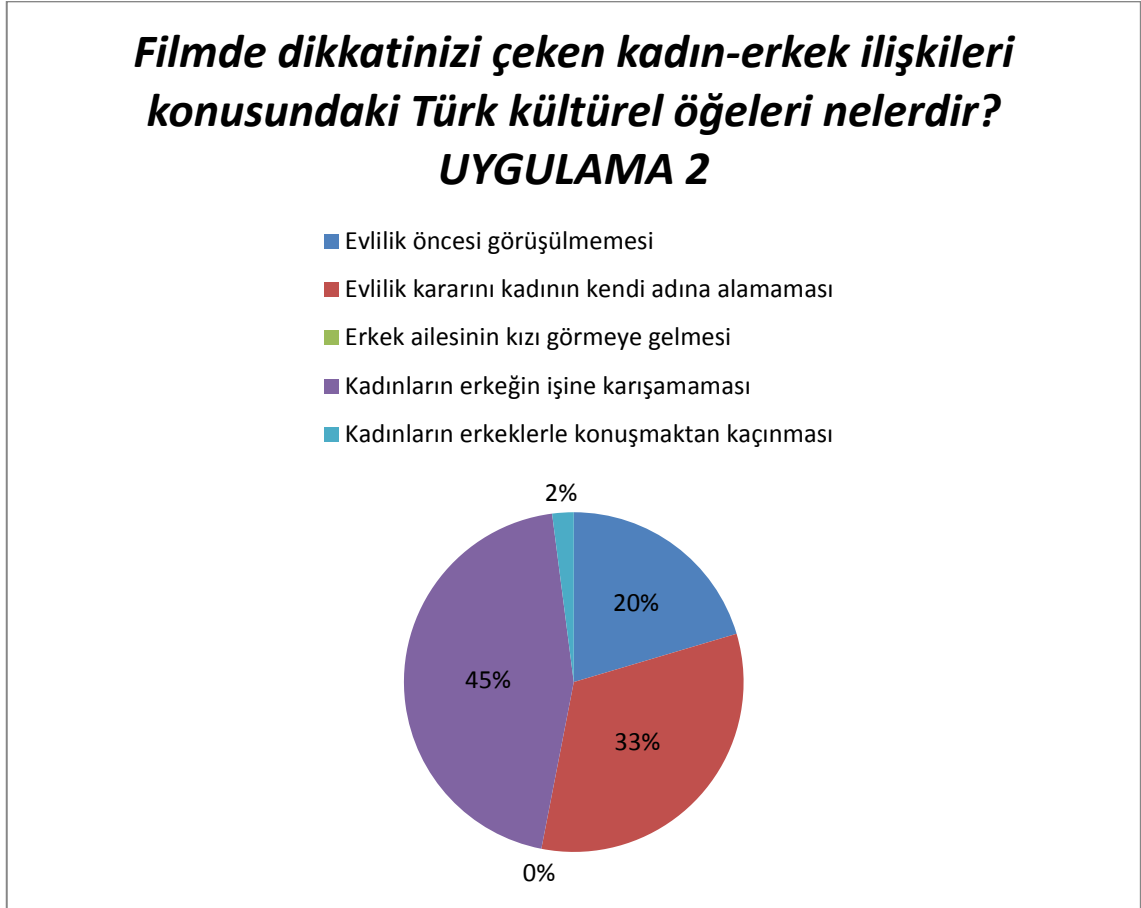
Şekil 9.Filmde Dikkat Çeken Kadın-Erkek İlişkileri Konusundaki Türk Kültürel Öğelerinin Yüzde Dağılımları (1. Uygulama)

2. Uygulama

Tablo 10.Filmde Dikkat Çeken Kadın-Erkek İlişkileri Konusundaki Türk Kültürel Öğelerine İlişkin Bulgular (2. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Evlilik öncesi görüşülmemesi	K1, K4, K8, K13, K14, K15, K16, K21, K23, K24	10	33
Evlilik kararını kadının kendi adına alamaması	K2, K6, K10, K11, K12, K14, K15, K17, K18, K19, K20, K22, K23, K24, K25, K26	16	61
Erkek ailesinin kızı görmeye gelmesi	-	-	-
Kadınların erkeğin işine karışamaması	K1, K2, K4, K5, K6, K8, K9, K10, K11, K12, K13, K14, K15, K16, K17, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25	22	84
Kadınların erkeklerle konuşmaktan kaçınması	K2	1	3

İkinci uygulamada öğrencilerin %33'ü evlilik öncesi görüşülmemesi, %61'i evlilik kararının kadın tarafından alınamaması, %84'ü kadınların erkek işine karışamaması, %3'ü kadınların erkeklerle konuşmaktan kaçınması kültürel unsurlarını fark ettiğini ifade etmiştir.



Şekil 10.Filmde Dikkat Çeken Kadın-Erkek İlişkileri Konusundaki Türk Kültürel Öğelerinin Yüzde Dağılımları (2. Uygulama)

3. Uygulama

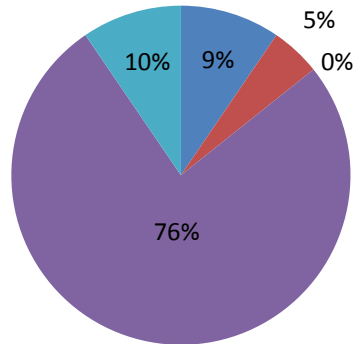
Üçüncü uygulamada öğrencilerin %7'si evlilik öncesi görüşülmemesi, %3'ü evlilik kararının kadın tarafından alınamaması, %61'i kadınların erkek işine karışamaması, %7'si kadınların erkeklerle konuşmaktan kaçınması kültürel unsurlarını fark ettiğini ifade etmiştir.

Tablo 11.Filmde Dikkat Çeken Kadın-Erkek İlişkileri Konusundaki Türk Kültürel Öğelerine İlişkin Bulgular (3. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Evlilik öncesi görüşülmemesi	K21, K24	2	7
Evlilik kararını kadının kendi adına alamaması	K21	1	3
Erkek ailesinin kızı görmeye gelmesi	-	-	-
Kadınların erkeğin işine karışamaması	K1, K2, K5, K6, K8, K9, K10, K11, K12, K14, K19, K20, K21, K22, K23, K25	16	61
Kadınların erkeklerle konuşmaktan kaçınması	K2, K23	2	7

Filmde dikkatinizi çeken kadın-erkek ilişkileri konusundaki Türk kültürel öğeleri nelerdir?
UYGULAMA 3

- Evlilik öncesi görüşülmemesi
- Evlilik kararını kadının kendi adına alamaması
- Erkek ailesinin kızı görmeye gelmesi
- Kadınların erkeğin işine karışamaması
- Kadınların erkeklerle konuşmaktan kaçınması



Şekil 11.Filmde Dikkat Çeken Kadın-Erkek İlişkileri Konusundaki Türk Kültürel Öğelerinin Yüzde Dağılımları (3. Uygulama)

SORU 4: Dilin kullanımı konusunda filmde duyduğunuz Türk kültürel unsurları nelerdir?

1. Uygulama

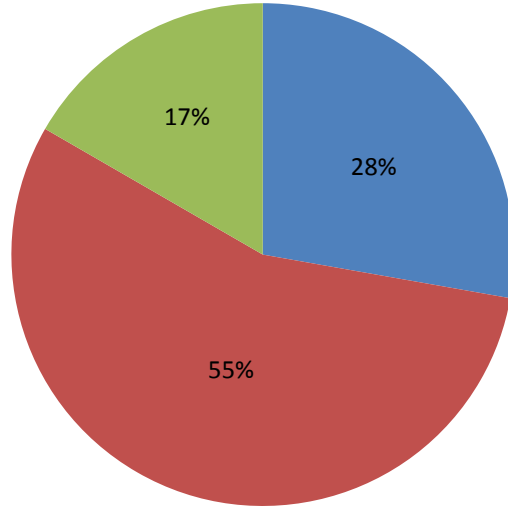
Tablo 12.Dilin Kullanımı Konusunda Filmde Duyulan Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (1. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Köpek ve domuz kelimelerinin hakaret olarak kullanılması	K12, K13, K14, K15, K16	5	19
Çocuk sahibi olan çifte ‘’analı babalı büyüsün’’ demek	K1, K8, K10, K11, K13, K14, K15, K16, K18, K23	10	38
Kına yakmak kelimesinin deyim olarak kullanılması	K11, K14, K15	3	11

Dilin kullanımı konusunda filmde görülen Türk kültürel unsurları sorulduğunda, “köpek” ve “domuz” kelimelerinin hakaret olarak kullanılmasını öğrencilerin %19’u, çocuk sahibi olan çifte “analı babalı büyüsün” demeyi %38’i, “kına yakmak” kelimesinin deyim olarak kullanılmasını %11’i fark etmiştir.

***Dilin kullanımı konusunda filmde
duyduğunuz Türk kültürel unsurları nelerdir?
UYGULAMA 1***

- Köpek ve domuz kelimelerinin hakaret olarak kullanılması
- Çocuk sahibi olan çiftte "analı babalı büyüsün" demek
- Kına yakmak kelimesinin deyim olarak kullanılması



Şekil 12.Dilin Kullanımı Konusunda Filmde Duyulan Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları (1. Uygulama)

2. Uygulama

Tablo 13. Dilin Kullanımı Konusunda Filmde Duyulan Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (2. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Köpek ve domuz kelimelerinin hakaret olarak kullanılması	K1, K2, K5, K6, K8, K10, K12, K13, K14, K15, K16, K17, K19, K20, K22, K23, K24, K25	18	69
Çocuk sahibi olan çifte ‘’analı babalı büyüsün’’ demek	K1, K2, K4, K5, K8, K10, K11, K12, K13, K16, K17 K21, K23, K24, K25	15	57
Kına yakmak kelimesinin deyim olarak kullanılması	K2, K4, K5, K6, K8, K9, K10, K11, K12, K13, K14, K15, K16, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25, K26	21	80
‘’Cehennem dibine kadar yolun var’’ demek	K1, K2, K3, K4, K10, K11, K12, K13, K14, K15, K16, K17, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25	19	73
‘’Barajınız batsın’’ demek	K1, K10, K12, K13, K14, K15, K16, K20, K21, K22, K24, K25, K26	13	50
‘’Adam yerine koymamak’’ demek	K1, K2, K5, K6, K8, K10, K12, K15, K16, K18, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K26	17	65
‘’Eline ayağına düşmek’’ demek	K1, K2, K4, K5, K6, K8, K10, K11, K12, K13, K14, K15, K16, K19, K20, K21 K22, K25, K26	19	73
‘’Yakayı bırakmak’’ demek	K1, K2, K5, K6, K8, K10, K12, K13, K14, K15, K16, K18, K19, K20, K22, K23, K24, K25, K26	19	73
‘’Gözümle görsem inanmam’’ demek	K14	1	3
‘’Aslanım’’ demek	K1, K2, K5, K6, K8, K10, K11, K12, K14, K15, K16,	18	69

	K18, K19, K20, K21, K22, K24, K25		
“Dağ keçisi” demek	K2, K4, K5, K6, K8, K10, K12, K13, K14, K15, K16, K19, K20, K21, K22, K23, K25, K26,	17	65
“Hiç mi gün görmeyeceğim” demek	K2, K4, K5, K6, K8, K9, K10, K11, K12, K13, K14, K15, K16, K18, K19, K20, K21, K22, K24, K26	21	80
“Yüreğin kayması” deyimi	K1, K2, K5, K6, K8, K10, K11, K12, K14, K15, K16, K19, K20, K21, K22, K24, K26	17	65
“Gözünüz aydın” demek	K2, K4, K5, K8, K10, K11, K12, K14, K15, K16, K19, K20, K21, K22, K24, K25	16	61
“Adam çekiştirmek” deyimi	K1, K4, K5, K6, K8, K10, K12, K13, K14, K15, K16, K18, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25, K26	20	76
“Numara yapmak” demek	K1, K2, K4, K5, K6, K8, K10, K11, K12, K14, K15, K16, K19, K21, K22, K23, K24, K25, K26	19	73
“Gözüne uyku girmemek” demek	K1, K2, K4, K5, K6, K8, K10, K12, K13, K14, K16, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25	18	69
“Yavuklu” demek	K1, K2, K4, K5, K8, K10 K11, K12, K14, K15, K16 K19, K21, K22, K23 K24, K25	17	65
“Boynu devrilmek” demek	K1, K4, K5, K6, K8, K10, K11, K12, K14, K15, K16, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25	18	69
“Ayak basmak” demek	K1, K2, K4, K5, K8, K10, K11, K12, K15, K16, K19,	17	65

	K20, K21, K22, K24, K25, K26		
“Bacı” demek	K1, K2, K4, K5, K6, K8, K10, K14, K15, K16, K18, K19, K20, K22, K25, K26	16	61

“Köpek” ve “domuz” kelimelerinin hakaret olarak kullanılmasını öğrencilerin %69’u, çocuk sahibi olan çiftte “analı babalı büyütsün” demeyi %57’si, “kına yakmak” kelimesinin deyim olarak kullanılmasını %80’i, “Cehennem dibine kadar yolun var” demeyi %73’ü, “Barajınız batsın” demeyi %50’si, “Adam yerine koymamak” demeyi %65’i, “Eline ayağına düşmek” demeyi %73’ü, “Gözümle görsem inanmam” demeyi %3’ü, “Aslanım” diye hitap etmeyi %69’u, “dağ keçisi” demeyi %65’i, “Hiç mi gün görmeyeceğim” demeyi %80’i, “Yüreğin kayması” deyimini %65’i, “Gözünüz aydın” demeyi %61’i, “Adam çekiştirmek” deyimini %76’sı, “Numara yapmak” demeyi %73’ü, “Gözüne uyku girmemek” demeyi %69’u, “Yavuklu” demeyi %65’i, “Boynu devrilmek” demeyi %69’u, “Ayak basmak” demeyi %65’i, “Bacı” demeyi %61’i fark ettiğini ifade etmiştir.

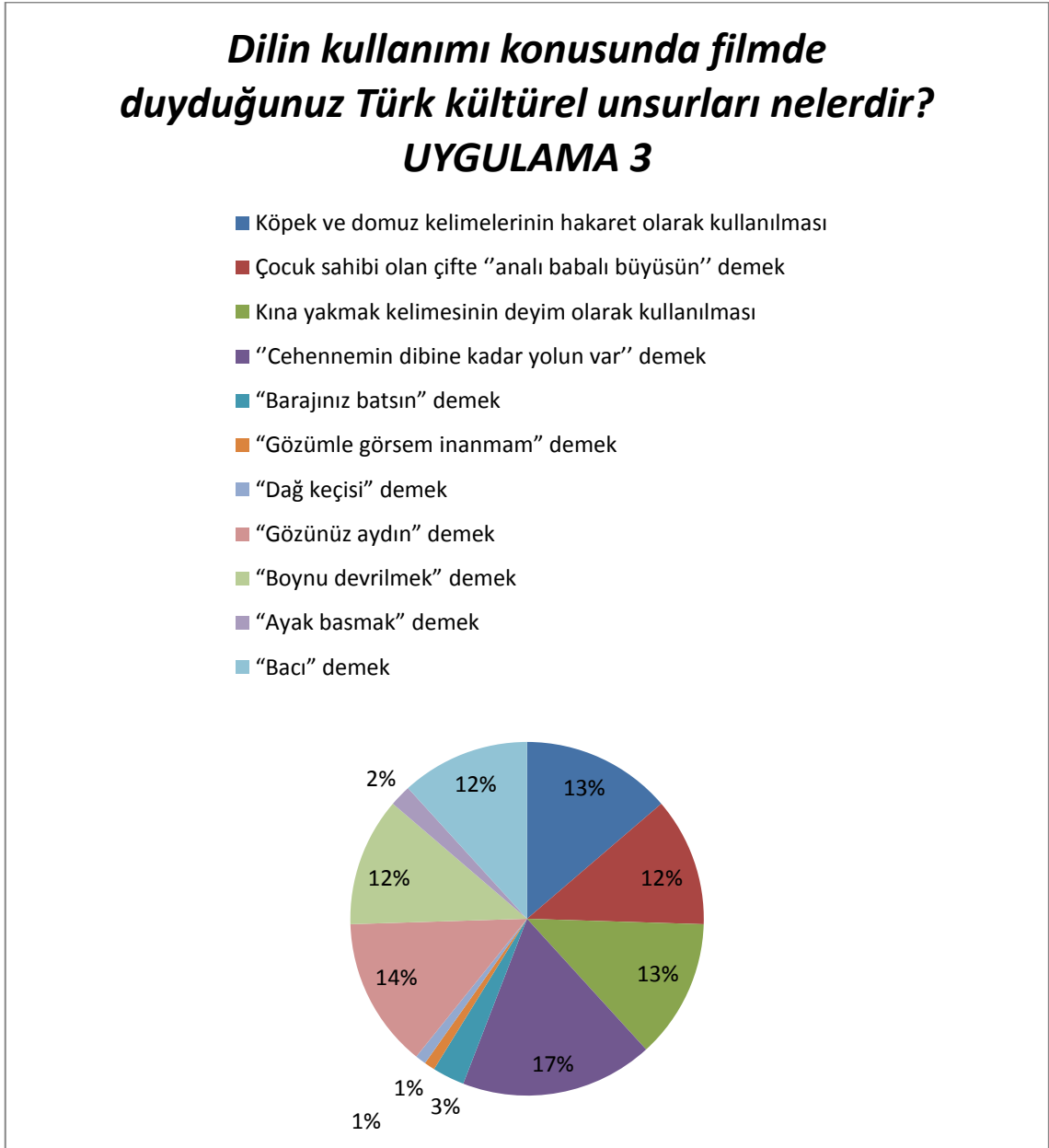
3. Uygulama

Tablo 14. Dilin Kullanımı Konusunda Filmde Duyulan Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (3. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Köpek ve domuz kelimelerinin hakaret olarak kullanılması	K1, K5, K6, K8, K9, K10, K12, K14, K19, K20, K21, K22, K23, K25	14	53
Çocuk sahibi olan çifte ‘‘analı babalı büyüsün’’ demek	K1, K4, K6, K7, K8, K10, K11, K12, K19, K21, K23, K25	12	46
Kına yakmak kelimesinin deyim olarak kullanılması	K5, K7, K8, K9, K10, K11, K14, K19, K20, K21, K22, K25, K26	13	50
‘‘Cehennem dibine kadar yolun var’’ demek	K1, K3, K4, K5, K6, K8, K9, K10, K12, K14, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25, K26	18	69
‘‘Barajınız batsın’’ demek	K1, K10, K25	3	11
‘‘Gözümle görsem inanmam’’ demek	K24	1	3
‘‘Dağ keçisi’’ demek	K22	1	3
‘‘Gözünüz aydın’’ demek	K2, K4, K5, K8, K9, K10, K11, K12, K19, K20, K21, K22, K23, K25	14	53
‘‘Boynu devrilmek’’ demek	K1, K5, K6, K7, K10, K12, K14, K19, K20, K21, K22, K25	12	46
‘‘Ayak basmak’’ demek	K20, K26	2	7
‘‘Bacı’’ demek	K2, K4, K6, K7, K8, K9, K10, K11, K12, K14, K22, K25	12	46

Üçüncü uygulamada öğretmen yönlendirmesi ortadan kalktığında ikinci uygulamaya nispeten fark edilen kültürel unsurların çeşidi azalmıştır. ‘‘Köpek’’ ve ‘‘domuz’’ kelimelerinin hakaret olarak kullanılmasını öğrencilerin %53’ü, çocuk sahibi

olan çifte “analı babalı büyüsun” demeyi %46’sı, “kına yakmak” kelimesinin deyim olarak kullanılmasını %50’si, “Cehennem dibine kadar yolun var” demeyi %69’u, “Barajınız batsın” demeyi %11’i, “Gözümle görsem inanmam” demeyi %3’ü, “dağ keçisi” demeyi %3’ü, “Gözünüz aydın” demeyi %53’ü, “Boynu devrilmek” demeyi %46’sı, “Ayak basmak” demeyi %7’si, “Bacı” demeyi %46’sı fark ettiğini ifade etmiştir.



Şekil 14.Dilin Kullanımı Konusunda Filmde Duyulan Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları (3. Uygulama)

SORU 5: Filmde aile/evlat ilişkilerinde gördüğünüz Türk kültürel unsurlarını yazınız.

1. Uygulama

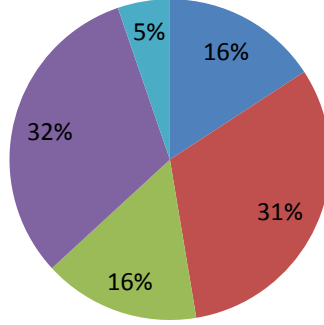
Tablo 15.Filmde Aile/Evlat İlişkilerinde Görülen Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (1. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Evlilik kararı aşamasında aile bireylerinin rolü	K12, K14, K15	3	11
Gebe olduğunu söylemekten utanma	K10, K11, K12, K14, K16, K26	6	23
Evlatlıktan reddetme	K11, K13, K16	3	11
Kız çocuğu üzerindeki egemenlik	K6, K10, K11, K12, K14, K16	6	23
Bela okumak	K14	1	3

Filmde görülen aile ve evlat ilişkisindeki Türk kültürel unsurları sorulduğunda ilk uygulamada öğrencilerin %11'i evlilik kararı aşamasında aile bireylerinin rolünü, %23'ü gebe olduğunu söylemekten utanmayı, %11'i evlatlıktan reddetmeyi, %23'ü kız çocuğu üzerindeki egemenliği, %3'ü bela okumayı fark ettiğini söylemiştir. Öğrencilerden biri, aile bireylerinin evladına karşı bela okumasını kültürel bir unsur olarak tespit etmiştir.

Filmde aile/evlat ilişkilerinde gördüğünüz Türk kültürel unsurlarını yazınız.
UYGULAMA 1

- Evlilik kararı aşamasında aile bireylerinin rolü
- Gebe olduğunu söylemekten utanma
- Evlatlıktan reddetme
- Kız çocuğu üzerindeki egemenlik
- Bela okumak



Şekil 15.Filmde Aile/Evlat İlişkilerinde Görülen Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları (1. Uygulama)

2. Uygulama

Tablo 16.Filmde Aile/Evlat İlişkilerinde Görülen Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (2. Uygulama)

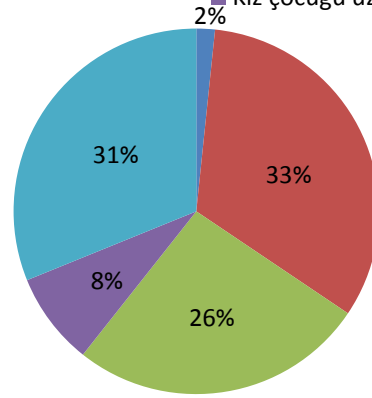
Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Evlilik kararı aşamasında aile bireylerinin rolü	K1	1	3
Gebe olduğunu söylemekten utanma	K1, K2, K4, K5, K6, K8, K10, K11, K12, K14, K15, K16, K17, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25	20	76
Evlatlıktan reddetme	K1, K4, K5, K6, K8, K14, K15, K16, K17, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25	16	61
Kız çocuğu üzerindeki egemenlik	K1, K2, K8, K9, K10	5	19
Anne korkusu	K4, K5, K6, K8, K9, K11, K13, K14, K15, K16, K18, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25, K26	19	73

İkinci uygulamada öğrencilerin %3'ü evlilik kararı aşamasında aile bireylerinin rolünü, %76'sı gebe olduğunu söylemekten utanmayı, %61'i evlatlıktan reddetmeyi, %19'u kız çocuğu üzerindeki egemenliği, %73'ü anne korkusunu fark ettiğini söylemiştir.

**Filmde aile/evlat ilişkilerinde gördüğünüz
Türk kültürel unsurlarını yazınız.**

UYGULAMA 2

- Evlilik kararı aşamasında aile bireylerinin rolü ■ Gebe olduğunu söylemekten utanma
■ Evlatlıktan reddetme ■ Kız çocuğu üzerindeki egemenlik
■ Anne korkusu



Şekil 16.Filmde Aile/Evlat İlişkilerinde Görülen Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları (2. Uygulama)

3. Uygulama

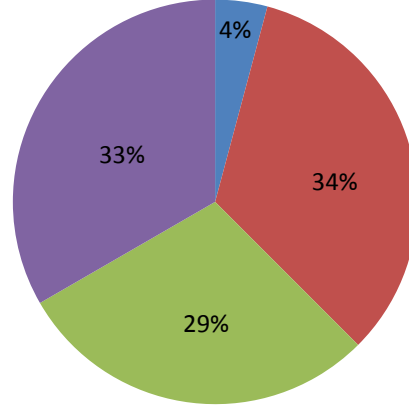
Tablo 17.Filmde Aile/Evlat İlişkilerinde Görülen Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (3. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Evlilik kararı aşamasında aile bireylerinin rolü	K1	1	3
Gebe olduğunu söylemekten utanma	K6, K7, K8, K10, K12, K21, K23, K25	8	30
Evlatlıktan reddetme	K5, K7, K8, K10, K14, K22, K25	7	26
Kız çocuğu üzerindeki egemenlik	K2, K3, K10, K14, K20, K21, K22, K25	8	30

Üçüncü uygulamada öğrencilerin %3'ü evlilik kararı aşamasındaki aile bireylerinin rolünü, %30'u gebe olduğunu söylemekten utanmayı, %26'sı evlatlıktan reddetmeyi, %30'u kız çocuğu üzerindeki egemenliği fark ettiğini söylemiştir.

**Filmde aile/evlat ilişkilerinde gördüğünüz
Türk kültürel unsurlarını yazınız.
UYGULAMA 3**

- Evlilik kararı aşamasında aile bireylerinin rolü
- Gebe olduğunu söylemekten utanma
- Evlatlıktan reddetme
- Kız çocuğu üzerindeki egemenlik



Şekil 17.Filmde Aile/Evlat İlişkilerinde Görülen Türk Kültürel Unsurlarının Yüzde Dağılımları (3. Uygulama)

SORU 6: Cinsiyetlerin filmde, Türk Toplumunu'nun gözünde nasıl değerlendirildiğini yazınız.

1. Uygulama

Tablo 18.Cinsiyetlerin Filmde, Türk Toplumunu'nun Gözünde Nasıl Değerlendirildiğine İlişkin Bulgular (1. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Namus kavramı	K9, K10, K11, K12, K14, K15, K16	7	26
Erkek-Kadın ilişkileri	K2, K10, K12, K14, K15, K16	6	23
Annenin kızının yüzüne kömür sürmesi	K4, K6, K7, K9, K10, K12, K14, K15, K16, K23, K24, K25	12	46
Erkek evlat istemek	K10, K12, K14, K16	4	15

Cinsiyetlerin Türk kültüründe toplum gözünde değerlendirilmesi sorulduğunda ilk uygulamada öğrencilerin %26'sı namus kavramını, %23'ü erkek kadın ilişkilerini, %46'sı annenin kızının yüzüne kömür sürmesini, %15'i erkek evlat istemeyi kültürel unsur olarak gördüğünü ifade etmiştir.

2. Uygulama

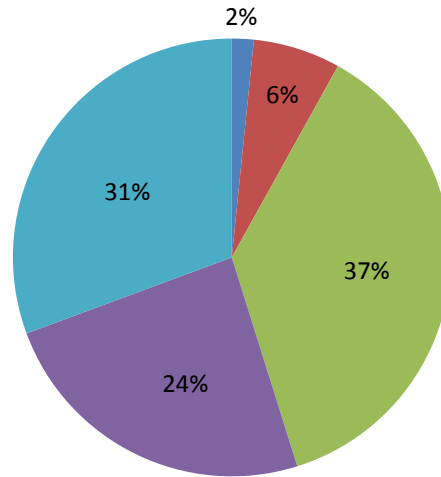
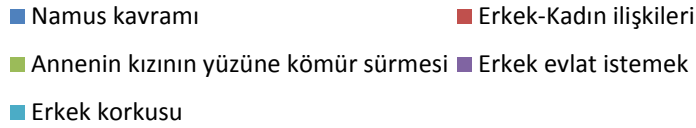
Tablo 19.Cinsiyetlerin Filmde, Türk Toplumunu'nun Gözünde Nasıl Değerlendirildiğine İlişkin Bulgular (2. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Namus kavramı	K9	1	3
Erkek-Kadın ilişkileri	K1, K2, K13, K14	4	15
Annenin kızının yüzüne kömür sürmesi	K1, K3, K4, K5, K6, K8, K9, K10, K11, K12, K13, K14, K15, K16, K18, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25, K26	23	88
Erkek evlat istemek	K2, K4, K5, K6, K8, K10, K12, K14, K15, K16, K20, K21, K22, K24, K25	15	57
Erkek korkusu	K4, K5, K6, K8, K9, K10, K11, K12, K14, K15, K16, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25, K26	19	23

Cinsiyetlerin Türk kültüründe toplum gözünde değerlendirilmesi konusunda ikinci uygulamada öğrencilerin %3'ü namus kavramını, %15'i erkek kadın ilişkilerini, %88'i annenin kızının yüzüne kömür sürmesini, %57'si erkek evlat istemeyi, %23'ü ise erkek korkusunu kültürel unsur olarak gördüğünü ifade etmiştir.

Cinsiyetlerin filmde, Türk toplumunun gözünde nasıl değerlendirildiğini yazınız.

UYGULAMA 2



Şekil 19.Cinsiyetlerin Filmde, Türk Toplumunu'nun Gözünde Nasıl Değerlendirildiğine İlişkin Yüzde Dağılımları (2. Uygulama)

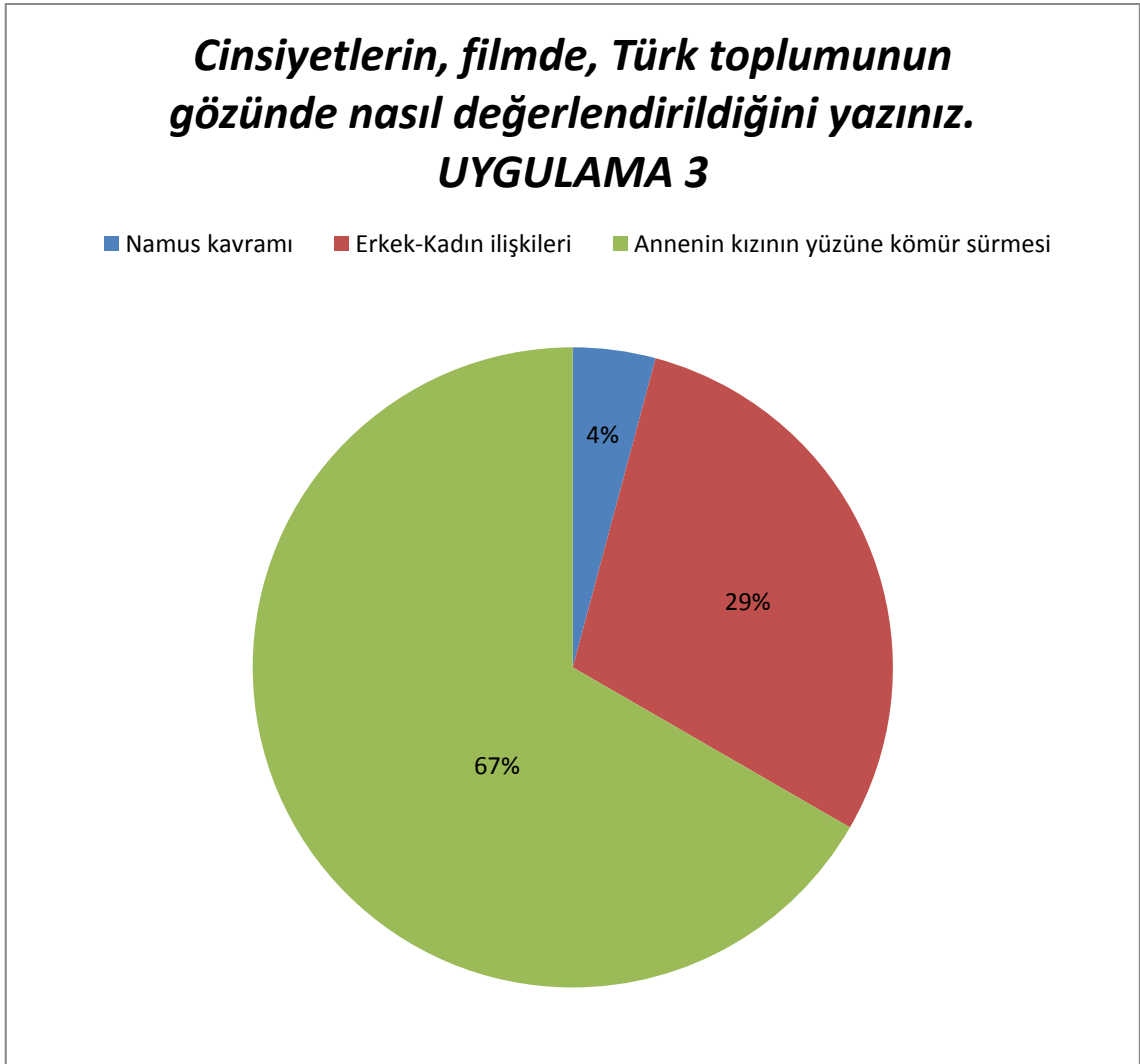
3. Uygulama

Tablo 20.Cinsiyetlerin Filmde, Türk Toplumunu'nun Gözünde Nasıl Değerlendirildiğine İlişkin Bulgular (3. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Namus kavramı	K11	1	3
Erkek-Kadın ilişkileri	K2, K6, K11, K13, K14, K20, K23	7	26
Annenin kızının yüzüne kömür sürmesi	K1, K3, K5, K6, K7, K8, K10, K11, K12, K13, K14, K19, K21, K24, K25, K26	16	61

Cinsiyetlerin Türk kültüründe toplum gözünde değerlendirilmesi konusunda üçüncü uygulamada öğrencilerin %3'ü namus kavramını, %26'sı erkek kadın ilişkilerini,

%61'iannenin kızının yüzüne kömür sürmesini kültürel unsur olarak gördüğünü ifade etmiştir.



Şekil 20.Cinsiyetlerin Filmde, Türk Toplumunu'nun Gözünde Nasıl Değerlendirildiğine İlişkin Yüzde Dağılımları (3. Uygulama)

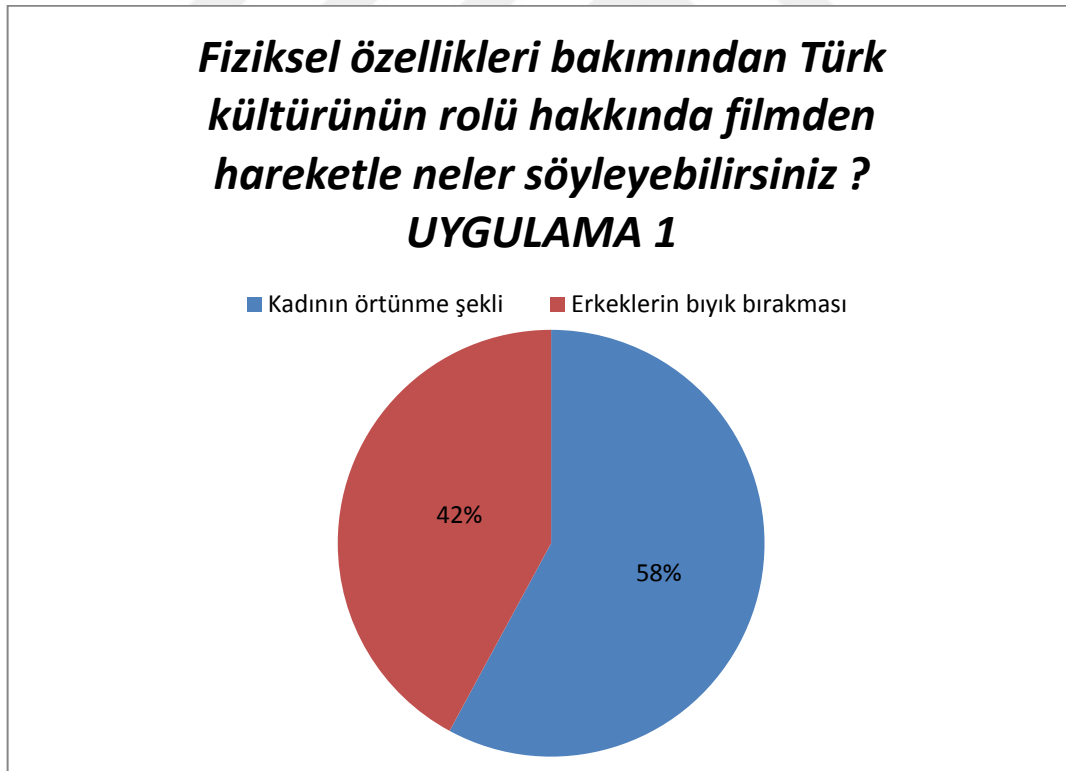
SORU 7: Fiziksel özellikleri bakımından Türk kültürünün rolü hakkında filmde hareketle neler söyleyebilirsiniz?

1. Uygulama

Tablo 21.Fiziksel Özellikleri Bakımından Türk Kültürünün Rolü Hakkında Filmde Hareketle Söylenebileceklere İlişkin Bulgular (1. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Kadının örtünme şekli	K1, K2, K4, K8, K11, K14, K15, K16, K18, K23, K24	11	42
Erkeklerin bıyık bırakması	K1, K10, K11, K14, K15, K16, K18, K24	8	30

Fiziksel özellikler bakımından Türk kültürünün etkisi ilk uygulamadan sonra sorulduğunda öğrencilerin %42'si kadının örtünme şeklinin, %30'u erkeklerin bıyık bırakmasının kültür bir unsur olduğunu ifade etmiştir.



Şekil 21.Fiziksel Özellikleri Bakımından Türk Kültürünün Rolü Hakkında Filmde Hareketle Söylenebileceklere İlişkin Yüzde Dağılımları (1. Uygulama)

2. Uygulama

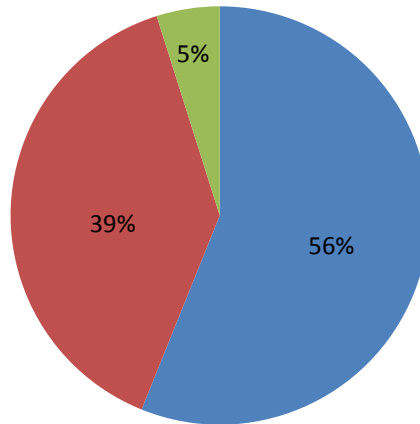
Tablo 22.Fiziksel Özellikleri Bakımından Türk Kültürünün Rolü Hakkında Filmden Hareketle Söylenebileceklere İlişkin Bulgular (2. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Kadının örtünme şekli	K1, K2, K3, K4, K5, K6, K8, K9, K10, K11, K12, K13, K14, K15, K16, K18, K20, K21, K22, K23, K24, K25, K26	23	88
Erkeklerin bıyık bırakması	K1, K5, K6, K8, K10, K13, K14, K15, K16, K20, K21, K22, K23, K24, K25, K26	16	61
Kadınların giyinme şekli	K5, K16	2	7

Fiziksel özellikler bakımından Türk kültürünün etkisi ikinci uygulamadan sonra sorulduğunda, birinci uygulamada tespit edilen iki kültür öğesinin her ikisinde de büyük oranda artış olmuş; öğrencilerin %88'i kadının örtünme şeklinin, %61'i erkeklerin bıyık bırakmasının kültür bir unsur olduğunu ifade etmiştir. Ayrıca kadınların giyinme şekillerinin de kültürel bir unsur olduğunu, uygulamaya katılan öğrencilerin %7'si görebilmiştir.

Fiziksel özellikleri bakımından Türk kültürünün rolü hakkında filmde hareketle neler söyleyebilirsiniz ?
UYGULAMA 2

■ Kadının örtünme şekli ■ Erkeklerin bıyık bırakması ■ Kadınların giyinme şekli



Şekil 22.Fiziksel Özellikleri Bakımından Türk Kültürünün Rolü Hakkında Filmde Hareketle Söylenebileceklere İlişkin Yüzde Dağılımları (2. Uygulama)

3. Uygulama

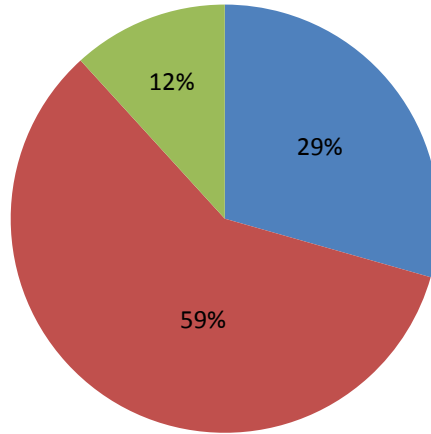
Tablo 23.Fiziksel Özellikleri Bakımından Türk Kültürünün Rolü Hakkında Filmde Hareketle Söylenebileceklere İlişkin Bulgular (3. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Kadının örtünme şekli	K2, K3, K10, K21, K25	5	19
Erkeklerin bıyık bırakması	K2, K5, K6, K8, K12, K14, K19, K20, K22, K23	10	38
Kadınların giyinme şekli	K4, K5	2	7

Fiziksel özellikler bakımından Türk kültürünün etkisi üçüncü uygulamadan sonra sorulduğunda, ikinci uygulamada tespit edilen üç kültür öğesinin ikisinde büyük oranda düşüş olmuş; öğrencilerin %19'u kadının örtünme şeklinin, %38'i erkeklerin bıyık bırakmasının kültür bir unsur olduğunu ifade etmiştir. Kadınların giyinme şekillerinin de kültürel bir unsur olduğunu, uygulamaya katılan öğrencilerin %7'si görebilmiştir.

Fiziksel özellikleri bakımından Türk kültürünün rolü hakkında filmde hareketle neler söyleyebilirsiniz ?
UYGULAMA 3

■ Kadının örtünme şekli ■ Erkeklerin bıyık bırakması ■ Kadınların giyinme şekli



Şekil 23.Fiziksel Özellikleri Bakımından Türk Kültürünün Rolü Hakkında Filmde Hareketle Söylenebileceklere İlişkin Yüzde Dağılımları (3. Uygulama)

SORU 8: Komşuluk ilişkileri bakımından Türk kültürünün etkisi hakkında filmde neler fark ettiniz?

1. Uygulama

Tablo 24.Komşuluk İlişkileri Bakımından Türk Kültürünün Etkisi Hakkında Filmde Nelerin Fark edildiğine İlişkin Bulgular (1. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Evdeki bir eksiğin komşudan istenmesi	K14, K15	2	7
Komşunun sır saklaması	K14, K15, K16, K24	4	15
Komşuların zor durumda kalana sahip çıkması	K10, K14, K15, K24, K26	5	19
Yeni evlenenlere hediye gönderilmesi	K8, K9, K10, K12, K14, K15, K16	7	26

Komşuluk ilişkileri bakımından filmde görülen Türk kültürel unsurları sorulduğunda birinci uygulama sonunda öğrencilerin %7'si evdeki bir eksiğin komşudan istenmesini, %15'i komşunun sır saklamasını, %19'u komşuların zor durumda kalana sahip çıkmasını, kültürel bir unsur olarak tespit ettiğini ifade etmiştir.



Şekil 24. Komşuluk İlişkileri Bakımından Türk Kültürünün Etkisi Hakkında Filmde Nelerin Fark edildiğine İlişkin Yüzde Dağılımları (1. Uygulama)

2. Uygulama

Tablo 25. Komşuluk İlişkileri Bakımından Türk Kültürünün Etkisi Hakkında Filmde Nelerin Fark edildiğine İlişkin Bulgular (2. Uygulama)

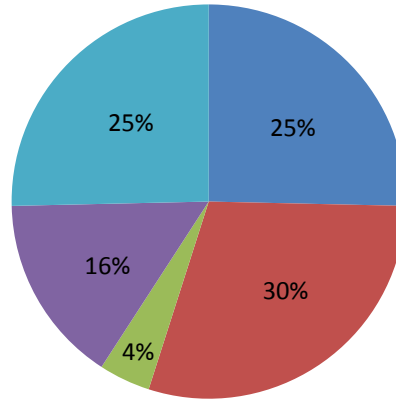
Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Evdeki bir eksiğin komşudan istenmesi	K1, K2, K5, K6, K8, K10, K11, K12, K14, K15, K16, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25	18	69
Komşunun sır saklaması	K2, K4, K5, K6, K8, K10, K11, K12, K13, K14, K15, K16, K18, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25, K26	21	80
Komşuların zor durumda kalana sahip çıkması	K9, K13, K22	3	11
Yeni evlenenlere hediye gönderilmesi	K15, K8, K10, K15, K16, K19, K20, K21, K23, K24, K25	11	42
Bebeği olanı tebrik etmek	K1, K4, K5, K6, K8, K10, K11, K12, K14, K15, K16, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25	18	69

Komşuluk ilişkileri bakımından filmde görülen Türk kültürel unsurları ikinci uygulamadan sonra sorulduğunda, birinci uygulamada çıkan sonuçlarda daha çeşitli unsurların fark edildiği göze çarpmaktadır. Öğrencilerin %69'u evdeki bir eksiğin komşudan istenmesini, %80'i komşunun sır saklamasını, %11'i komşuların zor durumda kalana sahip çıkmasını, %42'si yeni evlenenlere hediye gönderilmesini, %69'u bebeği olanı tebrik etmeyi kültürel bir unsur olarak tespit ettiğini ifade etmiştir.

Komşuluk ilişkileri bakımından Türk kültürünün etkisi hakkında filmde neler fark ettiniz?

UYGULAMA 2

- Evdeki bir eksiğin komşudan istenmesi
- Komşunun sır saklaması
- Komşuların zor durumda kalana sahip çıkması
- Yeni evlenenlere hediye gönderilmesi
- Bebeği olanı tebrik etmek



Şekil 25.Komşuluk İlişkileri Bakımından Türk Kültürünün Etkisi Hakkında Filmde Nelerin Fark edildiğine İlişkin Yüzde Dağılımları (2. Uygulama)

3. Uygulama

Tablo 26.Komşuluk İlişkileri Bakımından Türk Kültürünün Etkisi Hakkında Filmde Nelerin Fark edildiğine İlişkin Bulgular (3. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Evdeki bir eksiğin komşudan istenmesi	K1, K2, K5, K6, K7, K8, K10, K13, K14, K19, K20, K21, K22, K24, K25, K26	16	61
Komşunun sır saklaması	K10, K13, K14, K24	4	15
Komşuların zor durumda kalana sahip çıkması	K8, 13, K21, K23	4	15
Yeni evlenenlere hediye gönderilmesi	K7, K8, K10, K12, K13, K14, K21, K22, K25	9	34

Komşuluk ilişkileri bakımından filmde görülen Türk kültürel unsurları üçüncü uygulamadan sonra sorulduğunda, öğrencilerin %61'i evdeki bir eksiğin komşudan istenmesini, %15'i komşunun sır saklamasını, %15'i komşuların zor durumda kalana sahip çıkmasını, %34'ü yeni evlenenlere hediye gönderilmesini kültürel bir unsur olarak tespit ettiğini ifade etmiştir.



Şekil 26.Komşuluk İlişkileri Bakımından Türk Kültürünün Etkisi Hakkında Filmde Nelerin Fark edildiğine İlişkin Yüzde Dağılımları (3. Uygulama)

SORU 9: Türk mahalle kültürü hakkında filmde gördüğünüz özellikleri yazınız.

1. Uygulama

Tablo 27.Türk Mahalle Kültürü Hakkında Filmde Görülenlere İlişkin Bulgular (1. Uygulama)

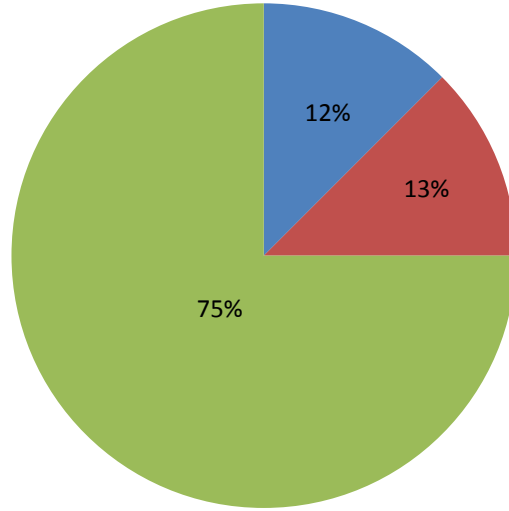
Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Duvara halı asılması	K14, K15	2	7
Evlatlıktan reddedilince sığınılacak yer bulunmaması	K14, K15	2	7
Belediye nikâhı ve dini nikâh farkının etkileri	K14, K15, K16, K18, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25, K26	12	46

Filmde öğrenciler tarafından görülen Türk mahalle kültürüne dair öğeler birinci uygulamadan sonra şu şekilde ortaya çıkmıştır: Duvara halı asılması %7, evlatlıktan reddedilince sığınılacak yer bulunmaması %7, belediye nikâhı ile dini nikah farkının etkileri %46.

**Türk mahalle kültürü hakkında filmde
gördüğünüz özellikleri yazınız.**

UYGULAMA 1

- Duvara halı asılması
- Evlatlıktan reddedilince sığınılacak yer bulunmaması
- Belediye nikahı ve dini nikah farkının etkileri



Şekil 27.Türk Mahalle Kültürü Hakkında Filmde Görülenlere İlişkin Yüzde Dağılımları (1. Uygulama)

2. Uygulama

Tablo 28.Türk Mahalle Kültürü Hakkında Filmde Görülenlere İlişkin Bulgular (2. Uygulama)

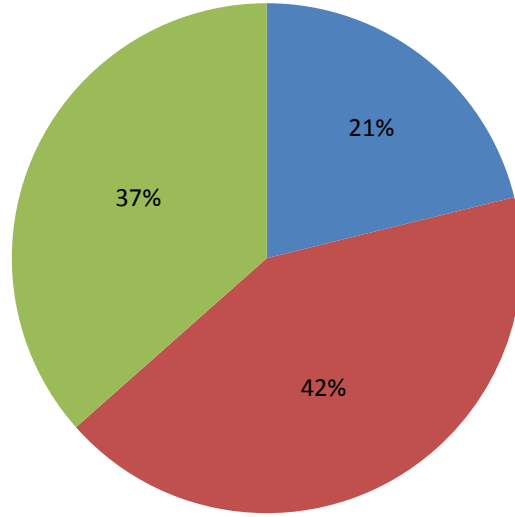
Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Duvara halı asılması	K2, K5, K10, K14, K15, K16, K17, K20, K23, K25	11	42
Belediye nikâhı ve dini nikâh farkının etkileri	K1, K2, K4, K5, K6, K8, K9, K10, K12, K14, K15, K16, K17, K18, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25, K26	22	84
Evde doğum yapmak	K1, K2, K4, K5, K8, K10, K11, K12, K13, K14, K15, K16, K17, K19, K20, K21, K22, K23, K25	19	73

Filmde öğrenciler tarafından görülen Türk mahalle kültürüne dair öğeler ikinci uygulamadan sonra şu şekilde ortaya çıkmıştır: Duvara halı asılması %42, belediye nikâhı ile dini nikâh farkının etkileri %84, evde doğum yapmak %73.

**Türk mahalle kültürü hakkında filmde
gördüğünüz özellikleri yazınız.**

UYGULAMA 2

■ Duvara halı asılması ■ Belediye nikahı ve dini nikah farkının etkileri ■ Evde doğum yapmak



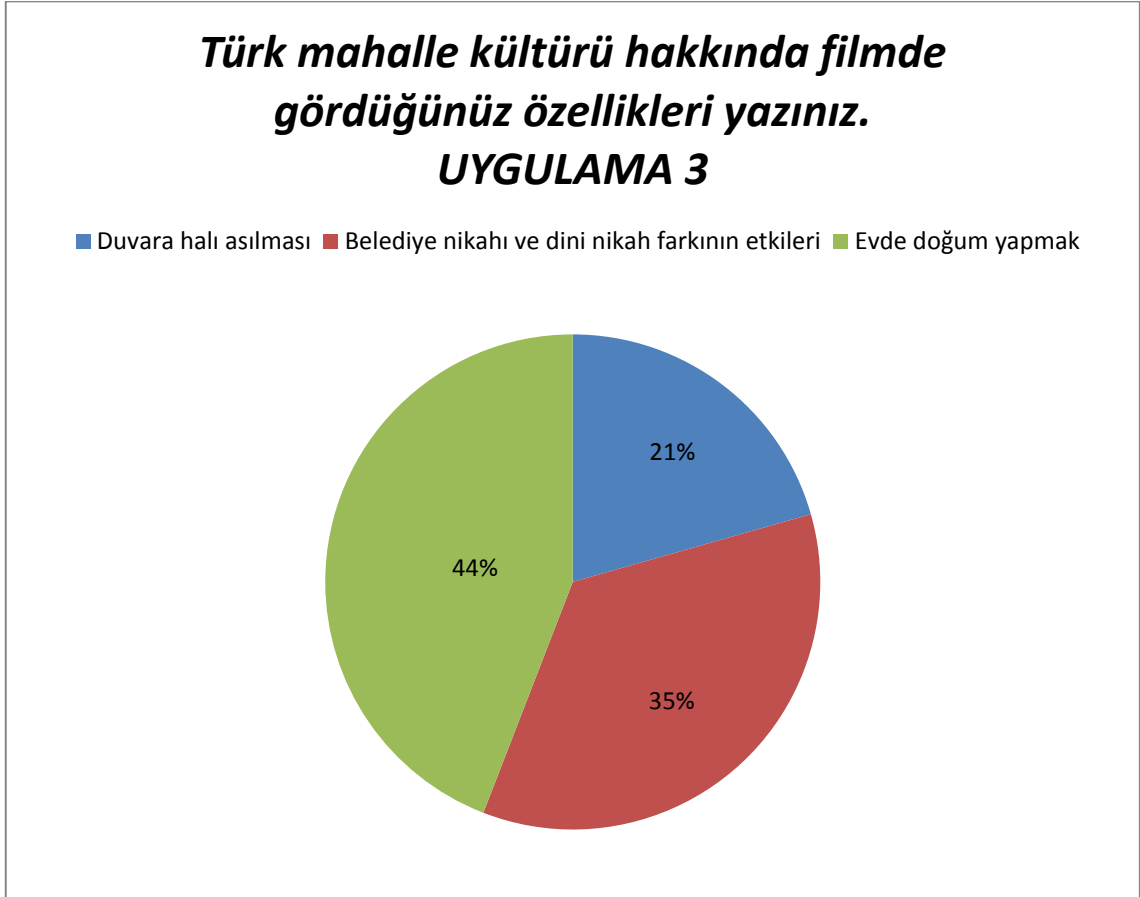
Şekil 28. Türk Mahalle Kültürü Hakkında Filmde Görülenlere İlişkin Yüzde Dağılımları (2. Uygulama)

3. Uygulama

Tablo 29. Türk Mahalle Kültürü Hakkında Filmde Görülenlere İlişkin Bulgular (3. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Duvara halı asılması	K6, K8, K10, K21, K22, K23, K25	7	26
Belediye nikâhı ve dini nikâh farkının etkileri	K1, K2, K5, K6, K10, K12, K13, K19, K21, K22, K25, K26	12	46
Evde doğum yapmak	K2, K4, K6, K8, K9, K10, K11, K12, K14, K19, K20, K21, K22, K23, K25	15	57

Filmde öğrenciler tarafından görülen Türk mahalle kültürüne dair öğeler üçüncü uygulamadan sonra, ikinci uygulamaya nazaran her öğenin fark edilişiyle düşmüş ve şu şekilde ortaya çıkmıştır: Duvara halı asılması %26, belediye nikâhı ile dini nikâh farkının etkileri %46, evde doğum yapmak %57.



Şekil 29.Türk Mahalle Kültürü Hakkında Filmde Görülenlere İlişkin Yüzde Dağılımları (3. Uygulama)

SORU 10: *Filmde gördüğünüz diğer Türk kültürel unsurlarını nelerdir?*

1. Uygulama

Tablo 30. Filmde Görülen Diğer Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (1. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Kamyonların üzerine yazı yazmak	K1, K3, K4, K9, K14, K15, K16, K18, K23, K24	10	38

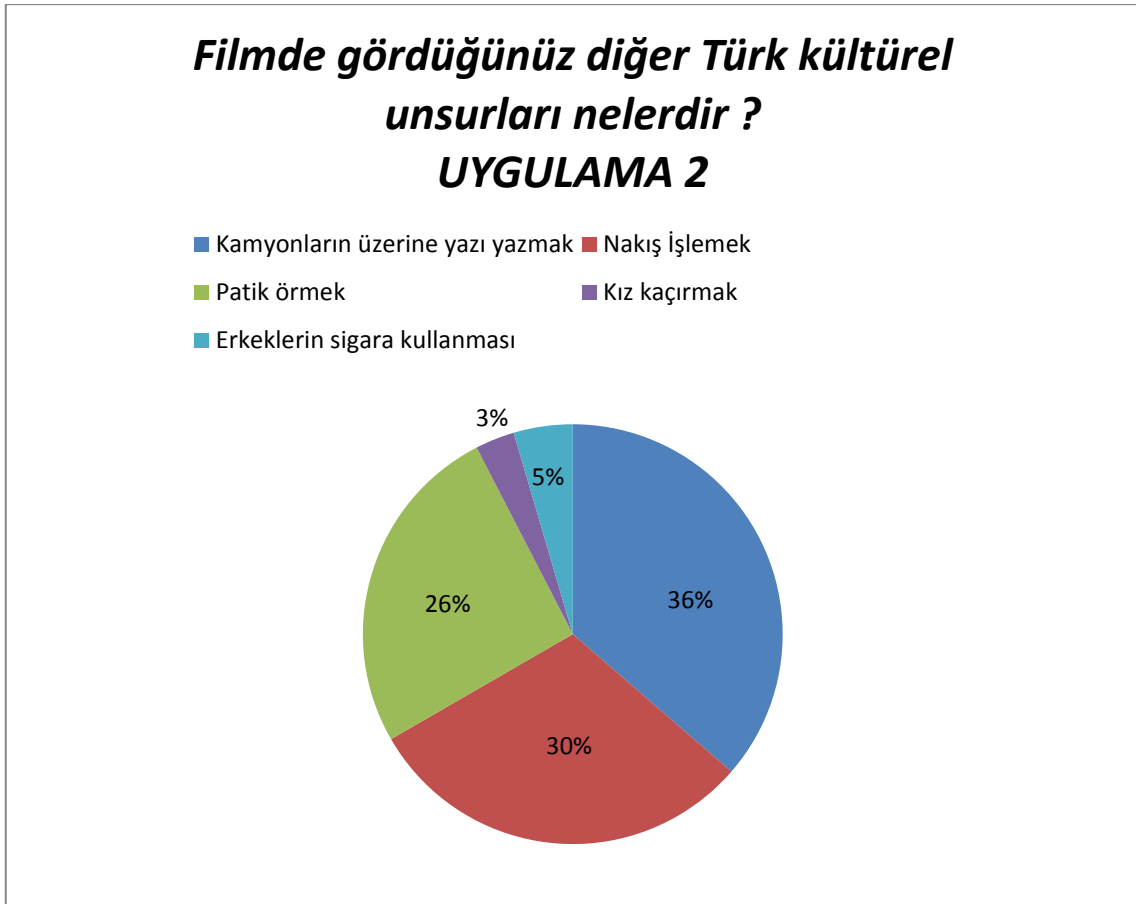
Filmde görülen ve öğrenciler tarafından soru başlıklarında herhangi bir şekilde sınıflandırılmayan kültürel öğeler son soruda “diğer Türk kültürel unsurlar” olarak sorulmuş ve ilk uygulamanın sonunda yalnızca kamyonların üzerine yazı yazmak, öğrencilerin %38’i tarafından tespit edilmiştir.

2. Uygulama

Tablo 31.Filmde Görülen Diğer Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (2. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Kamyonların üzerine yazı yazmak	K1, K2, K3, K4, K5, K6, K8, K9, K10, K11, K13, K14, K15, K16, K17, K18, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25, K26	24	92
Nakış işlemek	K1, K4, K5, K6, K9, K10, K11, K13, K14, K15, K16, K17, K18, K19, K20, K21, K22, K24, K25, K26	20	76
Patik örnek	K1, K4, K5, K6, K8, K10, K11, K12, K14, K15, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25	17	65
Kız kaçırmak	K16, K26	2	7
Erkeklerin sigara kullanması	K10, K14, K20	3	11

Filmde görülen ve öğrenciler tarafından soru başlıklarında herhangi bir şekilde sınıflandırılmayan kültürel öğeler son soruda “diğer Türk kültürel unsurlar” olarak sorulmuş ve ilk uygulamanın sonunda yalnızca kamyonların üzerine yazı yazmak, öğrencilerin %38’i tarafından tespit edilmiştir. İkinci uygulamada ise bu sorudaki farkındalık artarak bulunan kültürel öğe sayısı beşe çıkmış; ilk uygulamada bulunan kamyonların üzerine yazı yazmak öğesi ise bu kez öğrencilerin %92’si tarafından tespit edilmiştir. Diğer bulunan kültürel öğelerde ise öğrencilerin %76’sı nakış işlemek, %65’i patik örnek, %7’si kız kaçırmak, %11’i ise erkeklerin sigara kullanmasını gördüğünü ifade etmiştir.



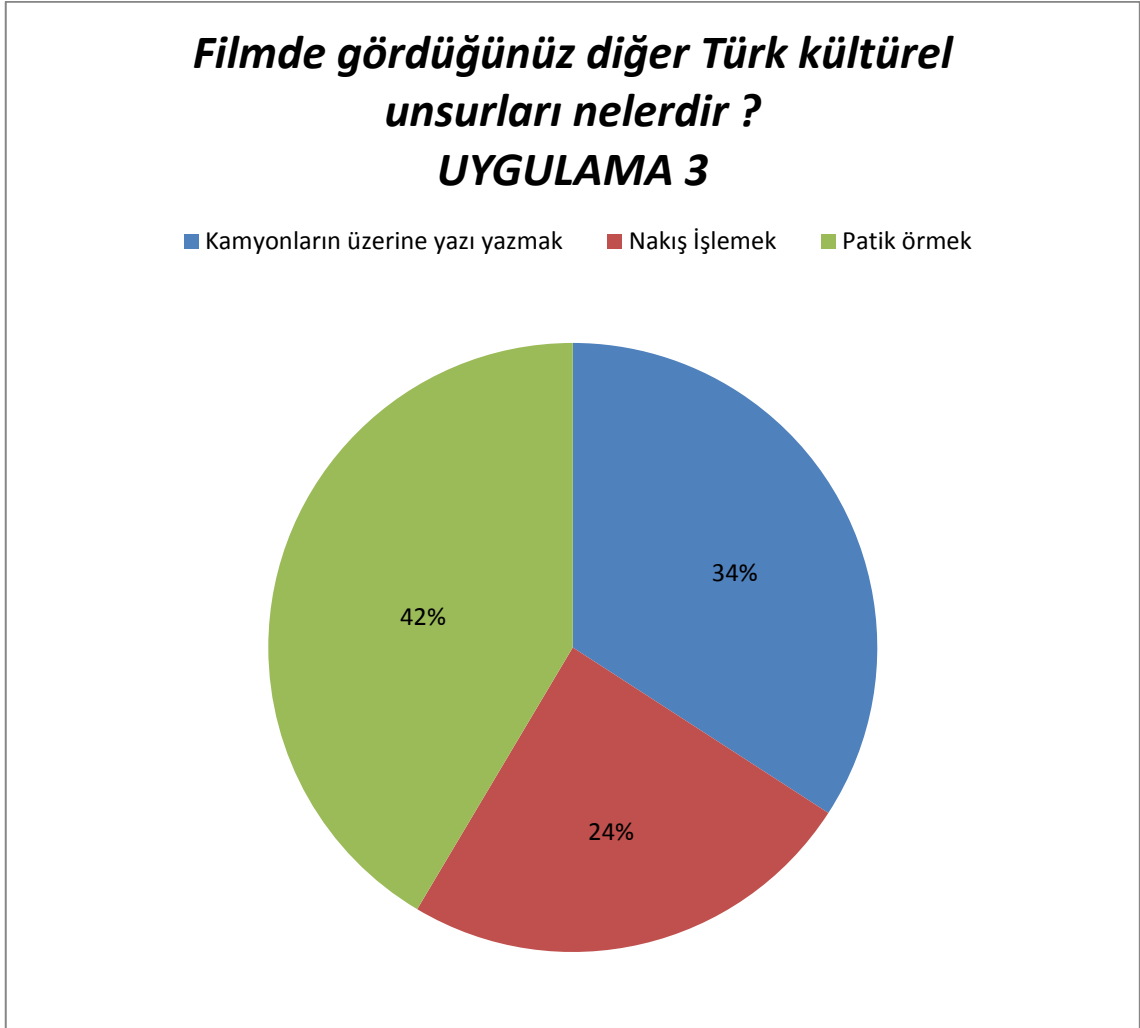
Şekil 30.Filmde Görülen Diğer Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Yüzde Dağılımları (2. Uygulama)

3. Uygulama

Tablo 32.Filmde Görülen Diğer Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Bulgular (3. Uygulama)

Tespit Edilenler	Katılımcı Kodu	F	%
Kamyonların üzerine yazı yazmak	K1, K2, K3, K5, K6, K10, K12, K13, K14, K19, K21, K22, K25, K26	14	53
Nakış işlemek	K5, K6, K7, K8, K10, K12, K14, K20, K25, K26	10	38
Patik örmek	K1, K4, K5, K6, K8, K10, K11, K12, K14, K15, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25	17	65

Diğer Türk kültürel unsurları hakkında sorulan soru, üçüncü uygulamada ise birinci uygulamaya göre farkındalık artmış ancak ikinci uygulamaya göre azalmıştır. Bulunan kültürel öğe sayısı ikinci uygulamaya göre azalarak üçe düşmüştür; ilk uygulamada bulunan kamyonların üzerine yazı yazmak öğesi ise bu kez öğrencilerin %53'ü tarafından tespit edilmiştir. Diğer bulunan kültürel öğeler ise, %38 ile nakış işlemek, %65 ile patik örmektir.



Şekil 31.Filmde Görülen Diğer Türk Kültürel Unsurlarına İlişkin Yüzde Dağılımları (3. Uygulama)

BÖLÜM V

TARTIŞMA

Bu bölümde, öğrencilerin sorulara verdiği cevaplar, çalışmanın amaçları bağlamında teker teker tartışılacaktır. Cevapların tartışılmasından sonra ise bu çalışmanın, yabancılara Türkçe öğretimi konusunda yapılmış çalışmalar ile benzerlik ve farklılıklar yönünden karşılaştırmalar yapılacaktır.

Filmde gördüğünüz evlilik öncesi Türk kültürel unsurları nelerdir?

1. Uygulamada,

En yüksek oran ile şerbet içme ögesinin fark edilmiş olması, değişik renkte bir içeceğin filmde sunulmasının, öğrenciler için daha dikkat çekici olarak algılandığı düşünülebilir.



Çiftlerin flört etmeyişinin fark edilmesi, beklentilerimizin altında bir oranla karşılık bulmuştur. Bunda çiftlerin birkaç kez ailelerinden gizli şekilde görüşmesinin, flört etmek biçiminde algılanmış olması muhtemeldir. Erkek tarafının kız evine görücü gelmesi de açık bir kültürel unsur olmasına karşın, öğrencilerin ancak %42'si bunu görebilmiştir. Bu, erkek tarafının kız evine geliş sebebinin ne olduğunun öğrenciler tarafından anlaşılmamasının bir sonucu olabilir. Erkek tarafının kız evine tatlı getirmesi ise evlilik öncesi kültürel unsur tespitlerinde, birinci uygulama sonucunda öğrencilerin en

az algıladığı kültürel öge olmuştur. Böyle olması, tatlının yenirken, bunun kız isteme ritüelinin bir parçası olduğunun fark edilmeyişi ile alakalı olabilir.

2. Uygulamada,

Bu uygulamada, ilk uygulamada tespit edilen bütün Türk kültürel unsurlarının fark edilmesinde açık bir artış olduğu söylenebilir. Bu artışın en büyük sebebinin, öğretmenin yönlendirmesi olduğu düşünülmektedir. Birinci uygulamada, diğerlerine göre daha az öğrencinin fark ettiği görücü gelinmesi sırasında erkek tarafının tatlı getirmesi, %26'dan, %92'ye yükselmiştir.



Bu oran ile erkek tarafının tatlı getirmesi, ilk uygulamanın tersine en çok fark edilen kültürel öge haline gelmiştir. Bunun sebebinin ise öğretmenin öğrencilere, bu görülenin, Türk kültürüne ait bir öge olduğunu sezdirmesidir, diye düşünülmektedir.

3. Uygulamada,

Üçüncü uygulamada şerbet içme kültürel unsuru, birinci uygulamaya göre daha fazla, ikinci uygulamaya göre daha az öğrenci tarafından fark edilmiştir. Bunun sebebinin öğretmen yönlendirmesinin ortadan kalkması olduğu düşünülebilir. Çiftlerin flört etmemesi, ikinci uygulamada %80 oranında fark edilmişken, üçüncü uygulamada bu oran %15'e düşmüştür. Bu düşüşün, son uygulamada öğrencilerin farklı sahnelerde daha önce öğretmenin yönlendirdiği bazı kültürel unsurların, flört olarak yanlış biçimde algıladığının etken olduğu söylenebilir. Erkek tarafının kız evine görücü gelmesi ve gelirken tatlı getirmesi kültürel unsurlarının oranlarında da ikinci uygulamaya göre düşüş

olduğu gözlenmektedir. Bu düşünün, öğretmen yönlendirmesinin olmayışına bağlı olduğu düşünülebilir.

Filmdeki düğün esnasında gördüğünüz Türk kültürel unsurları nelerdir?

1. Uygulamada,

Düğünde silah atmak kültürel unsurunun bu sorudaki diğer kültürel unsurlarından çok daha fazla öğrenci tarafından fark edildiği söylenebilir. Bundaki en büyük etkenin film içerisinde silahların üst üste patlayarak öğrencilerin dikkatini bu yöne çektiği düşünülmektedir.



Gelinin bineceği aracın süslenmesinin ve gelin duvağına tel takılmasının fark edilmesi, düğün sahnelerinde hareketin çok olması sebebi ile sezilemeyerek az öğrenci tarafından fark edilmiş olduğu düşünülebilir.

2. Uygulamada,

Düğünde silah atmanın öğrenciler tarafından sorulduktan sonra, bunun bir kültürel unsur olduğunun öğretmen tarafından onaylanmasının, bu unsurun fark edilmesinde gözle görülür bir artışa ortam hazırladığı söylenebilir. Gelinin bineceği aracın süslenmesi ve duvağına tel takılması kültürel unsurlarının, birinci uygulamaya göre büyük oranda arttığı gözlemlenebilir.



Bundaki etkenin ise öğretmenin filmdeki en hareketli sahnelerden biri olan düğün sahnesini durdurarak, öğrencilerin dikkatini sahnelere vermesini sağladığı düşünülmektedir. İlk uygulamada tespit edilememiş olan davul zurna çalınması ve mendil sallanması kültürel öğelerinin, bu uygulamada çoğunlukla tespit edilebilmiş olmasında da öğretmenin sahneleri durdurarak, öğrencilere “burada sizce bir Türk kültür unsuru olabilir mi?” şeklinde sorup ipucu vermesinin temel etken olduğu düşünülmektedir.

3. Uygulamada,

İkinci uygulamada öğrencilerin tespit ettiği beş kültürel unsurun “mendil sallanması” haricinde dördünün öğrenciler tarafından tespitinde azalma olduğu söylenebilir. Bu kültürel unsurların tespitinde görülen azalma, öğretmenin sahneleri durdurarak izletmeyişine bağlanabilir. Mendil sallanmasının hiçbir öğrenci tarafından son uygulamada kültürel unsur olarak görülememesi ise o sahnenin hızlı bir geçiş sahnesi oluşundan ya da dikkat çekici başka unsurların sahnede daha ön planda olmasından kaynaklanıyor olabilir.



Filmde dikkatinizi çeken kadın-erkek ilişkileri konusundaki Türk kültürel öğeleri nelerdir?

1. Uygulama:

İlk uygulamada hiçbir kültürel unsurun, öğrencilerin yarısı tarafından fark edilemediği görülmektedir. Bunda en önemli etkenin öğretmen yönlendirmesi olmadan, öğrencilerin gördüğü hangi şeyin, bir kültürel unsur olarak değerlendireceğini bilmemesi olduğu düşünülebilir.

2. Uygulama:

Evlilik öncesi görüşülmemesinde öğretmen yardımı olmasına rağmen ilk uygulamaya göre küçük bir artış olduğu gözlemlenebilir. Bundaki etkenin ise “görüşmek” kelimesinin algılanmasında bir sorun olduğu düşünülebilir. Evlilik kararını kadının kendi adına alamaması olarak adlandırılan kültürel unsurun birinci uygulamadakinin aksine ikinci uygulamada öğrencilerin çoğunluğu tarafından fark edildiği söylenebilir. Bundaki etkenin film izlenirken öğretmenin öğrencilere dönüp “evliliğe kız kendisi karar verebiliyor mu?” diye sorması olduğu düşünülmektedir. Erkek ailesinin kızı görmeye gelmesi ise birinci uygulamada görülmesine rağmen ilginç şekilde ikinci uygulamada hiçbir öğrenci tarafından fark edilememiştir. Bunun sebebi olarak, öğretmenin söylediği bazı cümlelerin, öğrencileri bu konuda yanlış yönlendirdiği düşünülebilir. Kadınların erkeğin işine karışmaması kültürel unsurunun, öğrencilerin %84’ü tarafından fark edilmesi, öğretmenin kadının erkeğin işine karışması anında başına gelenlerin sebebini öğrencilere film izleme sırasında sormasına bağlanabilir. Kadınların erkeklerle

konuşmaktan kaçınması, ikinci uygulamada yalnızca iki öğrenci tarafından fark edilmiştir. Bundaki etkenin, öğretmenin bunun öğrenciler tarafından fark edileceğini düşünerek ipucu vermeyişi olduğu düşünülebilir.

3. Uygulama:

Evlilik öncesi görüşülmemesinin öğrenciler tarafından tespitinin, üçüncü uygulamada daha da düştüğü söylenebilir. Bundaki etkenin daha önce de ifade edildiği gibi “görüşmek” kelimesinde öğrencilerin anlam karmaşası yaşadığı düşünülebilir. Evlilik kararını kadının kendi kendine alamayışı ikinci uygulamada öğrencilerin %61’i tarafından fark edilmiş iken bu oran üçüncü uygulamada %3’e düşmüştür. Bu veri ışığında, ikinci uygulama ile üçüncü uygulama arasında geçen zamanın, öğrencilere verilen ipuçlarını unutturduğu düşünülebilir. Erkek ailesinin kızı görmeye gelmesi, ikinci uygulamada tespit edilemediği gibi üçüncü uygulamada da tespit edilememiştir. Bunda öğretmenin yönlendirmesinin, öğrencilerde yanlış bir kanaate sebep olduğu düşünülebilir. Kadınların erkeğin işine karışmaması, %61’lik bir oran ile bu uygulamada en fazla tespit edilen kültürel unsur olmuştur. Bunda, öğretmenin ikinci uygulamada öğrencilere soru yönelterek, öğrencilerin bilgiyi kendilerinin bulmasını sağlayıp bilginin kalıcılığını arttırdığı düşünülebilir.

Dilin kullanımı konusunda filmde duyduğunuz Türk kültürel unsurları nelerdir?

1. Uygulama:

Eldeki veriler ışığında, dilin kullanımı konusunda öğrencilerin, öğretmenin verdiği ipuçları dışında herhangi bir kültürel unsuru fark edemediği düşünülmektedir. Öğretmenin değerlendirme formunda sorunun yanında parantez içinde verdiği örnekleri, tabloda belirtilen sayı ve oranda öğrenci görebilmiş; bundan başka bir kültürel unsura dikkat çekilmediği görülmüştür.

2. Uygulama:

Veriler ışığında görüldüğü gibi, öğrencilerin ilk uygulamada yalnızca ipucu olarak verilen kültürel unsurları fark etmesine karşın ikinci uygulamada öğretmen yönlendirmesi sonucu, daha önce tespit edilebilen kültürel unsur sayısı 3 iken, ikinci uygulamada bunun 21’e çıktığı düşünülmektedir. Araştırmadan elde edilen verilere göre, dilin kullanımı

konusunda filmde görülen Türk kültürel unsurları, ikinci uygulamada öğretmenin yönlendirmesi ile birinci uygulamaya göre yüksek oranlarda arttığı ve fark edilen unsurların çeşitlendiği söylenebilir. İlk uygulamada tamamı yüzde ellinin altında kalan 3 kültürel unsurun fark edebilme oranının da bu uygulamada yüzde ellinin üzerine çıktığı gözlemlenmiştir.

3. Uygulama:

İlk uygulamada 3 adet kültürel unsurun, ikinci uygulamada ise 21 adet kültürel unsurun gözlemlenmesine karşın, üçüncü uygulamada 11 adet kültürel unsur, öğrenciler tarafından tespit edilmiştir. Bu düşünün sebepleri, öğretmen yönlendirmesinin ortadan kalkması ve ikinci uygulamanın üzerinden 1 aylık bir sürenin geçmiş olması olarak düşünülebilir. Dikkat çeken bir başka sonuç ise üçüncü uygulamada üzerinden zaman geçmiş olmasına rağmen öğrencilerin birinci uygulamada fark edebildiği üç kültürel unsurun tamamında, üçüncü uygulama sonucunda daha yüksek orada fark etmesidir. Bu veri ışığında, yapılan uygulamanın öğrencilerde kalıcı bir öğrenme oluşturduğu söylenebilir.

Filmde aile/evlat ilişkilerinde gördüğünüz Türk kültürel unsurlarını yazınız.

1. Uygulama:

Öğrencilerin aile evlat ilişkilerini, kendi gayretleri ile sezmesi istendiğinde, tespit edilen kültürel öğelerin hiçbirinin %30'un üzerine çıkamadığı söylenebilir. Bunda, film içinde aile ile evlat arasındaki ilişkinin çok vurgulu biçimde anlatılmamasının etken olduğu düşünülebilir.

2. Uygulama:

Evlilik kararı aşamasında aile bireylerinin rolü, ilk uygulamada öğrencilerin %11'i tarafından fark edilmiş olmasına karşın öğretmenin yönlendirmelerde bulunduğu ikinci uygulamada %3'e düşmüştür. Bundaki en önemli etkenin öğrencilerin öğretmene sorduğu sorular sonucunda yanlış anlaşılmanın gerçekleşmesi olduğu düşünülebilir. Gebe olduğunu söylemekten utanma ve evlatlıktan reddetme kültürel unsurlarının fark edilmesinde gözle görülür bir artış olduğu söylenebilir. Bundaki artış ise, öğretmenin filmi ilgili sahnelerde durdurarak, “burada ne oluyor?” diye sormasına bağlanabilir.

Evladın annesinden korkması kültürel unsuru, birinci uygulamada fark edilememesine karşın ikinci uygulamadan öğrencilerin %73'ü tarafından tespit edilmiştir. Burada ise öğretmenin öğrencilere “sizce her millette çocuklar, annelerinden bu kadar korkuyor mu?” diye sormasının etken olduğu düşünülebilir. Bela okumak eylemini, bu bağlamda bir kültürel unsur olarak değerlendiren öğrencinin öğretmen yönlendirmesi ile yapılan ikinci uygulamada bu kanaatinden vazgeçtiği görülmektedir.



3. Uygulama:

Evlilik aşamasında aile bireylerinin rolü, ikinci uygulama ile aynı oranda öğrenci tarafından fark edilmiştir. Gebe olduğunu söylemekten utanma ve evlatlıktan reddetme kültürel unsurlarının öğrenciler tarafından fark edilmesinin ikinci uygulamaya göre büyük oranda düştüğü gözlemlenmektedir. Üçüncü uygulamada öğretmenin söz konusu sahnelerde filmi durdurmamasının bu düşüşteki etken olduğu düşünülmektedir. Kız çocuğu üzerindeki egemenlik ise birinci ve ikinci uygulamada fark edilmesinden çok daha yüksek bir oranda fark edilmiştir. Bu, öğrencilerin film üzerine düşünüp son uygulama gerçekleşene kadar arkadaşları ile filmdeki karakterlerin birbiri ile iletişimleri hakkında konuşmasına bağlanabilir.

Cinsiyetlerin, film içinde, Türk Toplumunu'nun gözünde nasıl değerlendirildiğini yazınız.

1. Uygulama

İlk uygulama sonucunda cinsiyetlerin Türk Toplumunu gözünde nasıl değerlendirildiği sorusunda, öğrencilerin yarısı tarafından fark edilmiş hiçbir kültürel öğe yoktur. En fazla oran ile tespit edilmiş olan kültürel öğenin bu alanda kızın yüzüne kömür sürülmesi olduğu veriler ışığında söylenebilir. Bundaki temel sebebin, somut olarak kendini belli eden kültürel öğelerin daha kolay sezildiği dile getirilebilir.

2. Uygulama:

Namus kavramının Türkler için kültürel bir unsur olduğunu düşünen öğrenciler, ilk uygulamada %26 iken ikinci uygulamada bu oran %3'e düşmüştür. Bu kavramın filmin genelinde geçiyor olması ve öğretmenin yönlendirme yapmak için bu konuda herhangi bir sahnede filmi durdurmaması, öğrencilerin bunun bir kültürel unsur olmadığını düşünmesine sebep olduğu düşünülebilir. Yine erkek kadın ilişkilerinin Türk kültürüne ait kültürel bir farklılığının olduğu, öğrencilerin %15'i tarafından tespit edilerek, ilk uygulamadan daha düşük bir oranda farkındalığın oluştuğu söylenebilir. Bu bilgiler ışığında filmin geneline yayılan ve belirli sahnelerde dikkat çekmeyen bu gibi kültürel unsurların öğrenciler tarafından daha zor fark edildiği düşünülebilir.

3. Uygulama:

Namus kavramını üçüncü uygulamada, ikinci uygulamada olduğu gibi öğrencilerin %3'ü tarafından fark edilmiştir. Erkek kadın ilişkilerini kültürel bir unsur olarak algılayan öğrenciler, ikinci uygulama sonucu %15 iken, üçüncü uygulamada bu oran %26'ya yükselmiştir. Annenin kızının yüzüne kömür sürmesini Türk kültürüne ait bir unsur sayan öğrenciler, birinci uygulamaya göre daha fazla ancak ikinci uygulamaya göre daha az olarak göze çarpmaktadır. Üçüncü uygulama içinde değerlendirildiğinde diğer kültürel unsurlara göre, öğrencilerin bu kültürel unsuru çok daha kolay fark ettiği söylenebilir. Bu veri ışığında düşünüldüğünde, filmin bir sahnesinde somut olarak çabucak anlaşılabilen bir kültür öğesinin görülmesinin öğrencilerin kültür öğesini algılamasını kolaylaştırdığı söylenebilir.



Fiziksel özellikleri bakımından Türk kültürünün rolü hakkında filmde hareketle neler söyleyebilirsiniz?

1. Uygulama:

İlk uygulamadaki veriler ışığında öğrencilerin, yarı yarıya bir oran ile sezebildiği hiçbir kültürel öğenin olmadığı söylenebilir. Filmde sahneler takip edilirken, genel bir soru olan bu sorunun rahat biçimde anlaşılmasının bu konudaki etkenlerin başında geldiği düşünülebilir.

2. Uygulama:

Kadınların örtünme şekli ve erkeklerin bıyık bırakmasının kültürel bir öge olarak anlaşılmasının, ikinci uygulamada gözle görülür biçimde arttığı söylenebilir. Ortaya çıkan bu bilgiye göre artışın sebebi düşünüldüğünde: Öğretmenin yönlendirme yaparken, “kadınlar dini inançları gereği mi örtünüyor, yoksa dini gereklerden farklı bir şey de olabilir mi?” ve “erkekler neden hep bıyıklı?” diye sorular sormasının etken olduğu düşünülebilir. Kadınların giyim şekillerini kültürel bir unsur olarak algılayan iki öğrenci ise kâğıtlarına bunu not ederek, birinci uygulamadan başka bir kültürel unsuru da veriler arasına katmıştır.



3. Uygulama:

Üçüncü uygulamada, önceki uygulamada öğrencilerin fark ettiği kültürel unsurların sayısında bir azalma olmamasına karşın, farkındalık oranlarında artışın olmaması dikkat çekmektedir. Bunun, öğretmen yönlendirmesinin ortadan kalkmasına bağlı olduğu söylenebilir.

Komşuluk ilişkileri bakımından Türk kültürünün etkisi hakkında filmde neler fark ettiniz?

1. Uygulama:

İlk uygulamada komşuluk ilişkileri bakımından öğrencilerin yüksek oranlarla herhangi bir kültürel unsur fark edemediği söylenebilir. Komşuluk ilişkisinin filmde gözlenmesinin geniş sahnelerle mümkün olduğundan ötürü bu farkındalığın istenen oranda olmadığı yorumu yapılabilir.

2. Uygulama:

İlk uygulamada fark edilen kültürel unsurların tamamı, ikinci uygulamada kendine yer bulmuş; bunun yanında “bebeği olanı tebrik etmek” kültürel unsur da üzerine eklenerek, öğrencilerin %69’u tarafından fark edilmiştir. Öğretmen yönlendirmesinin devreye girmesinin ardından “komşuların zor durumda kalana sahip çıkması” kültürel unsur haricinde, öğrencilerin fark etme oranının tamamında arttığı söylenebilir.

3. Uygulama:

İkinci uygulamanın yapılmasının ardından uzun bir süre geçmesinin, üçüncü uygulamada kültürel unsurların fark edilmesini belirgin bir şekilde azalttığı düşünülmektedir. Bebeği olanı tebrik etmek kültürel unsurunun hiçbir öğrenci tarafından not edilmemiş oluşu göze çarpmaktadır. Komşuların zor durumda kalana sahip çıkması unsurunun fark edilmesindeki ufak bir artış olduğu, ancak kültürel unsurların tamamının fark edilme oranının üçüncü uygulamada azaldığı söylenebilir.

Türk Mahalle Kültürü hakkında filmde gördüğünüz özellikleri yazınız.

1. Uygulama:

Birinci uygulama verileri ışığında: Türk Mahalle Kültürü hakkında yalnızca üç öge fark edilmiş; bunlardan da en yüksek oran ile fark edilen, belediye nikâhı ile dini nikâh farkının etkileri olmuştur. Filmin çarpıcı sahnelerinden birinde bir oyuncunun, önce dini nikâh yapılmasını önermesinin, bu farkındalıktaki etkisinin olduğu söylenebilir.

2. Uygulama:

Duvara halı asılması kültürel unsuru, %7'lik bir oran ile fark edilirken, ikinci uygulamada bu %42'ye; belediye nikâhı ve dini nikâh farkının etkileri %46'lık bir oran ile fark edilirken %84'e yükselmiştir. Ancak evlatlıktan reddedilince sığınılacak yerin bulunamaması ilk uygulama sonucu %7'lik bir oran ile fark edilirken, ikinci uygulamada hiçbir öğrenci bu unsuru fark edememiştir. İkinci uygulamada, birinci uygulamada fark edilemeyen evde doğum yapmak unsuru, öğrencilerin %73'ü tarafından kültürel unsur olarak nitelenmiştir.

3. Uygulama:

Üçüncü uygulamada, ikinci uygulamada öğrenciler tarafından kültürel unsur olarak nitelendirilen bütün unsurlar kendine yer bulmuştur. Ancak tamamında öğrencilerin fark etme oranlarında düşüş olduğu söylenebilir. Bundaki etkenin, öğretmen yönlendirmesinin ortadan kalkması ve uygulamaların arasında uzun zaman olması olduğu düşünülebilir.

Filmde gördüğünüz diğer Türk kültür unsurları nelerdir?

1. Uygulama:

Herhangi bir sınıflandırmaya tabi tutulamayacağı düşünülen diğer Türk kültürel unsurları sorulduğunda, eldeki veriler ışığında öğrencilerin bir kısmının, yalnızca kamyon üzerine yazı yazmayı tespit ettiği görülmektedir. Bu noktada somut olarak film içinde sahneler ile sürekli gösterilen bu kültürel öğenin diğerlerine nazaran çok daha bariz olarak tespit edilebileceği düşünülebilir.



2. Uygulama:

Filmde görülen ve öğrenciler tarafından soru başlıklarında herhangi bir şekilde sınıflandırılmayan kültürel öğeler son soruda “diğer Türk kültürel unsurlar” olarak sorulmuş ve ilk uygulamanın sonunda yalnızca kamyonların üzerine yazı yazmak, öğrencilerin %38’i tarafından tespit edilmiştir. İkinci uygulamada ise bu sorudaki farkındalık artarak bulunan kültürel öğe sayısı beşe çıkmış; ilk uygulamada bulunan kamyonların üzerine yazı yazmak öğesi ise bu kez öğrencilerin %92’si tarafından tespit edilmiştir.

3. Uygulama:

Diğer Türk kültürel unsurları hakkında sorulan soru, üçüncü uygulamada ise birinci uygulamaya göre farkındalık artmış ancak ikinci uygulamaya göre azalmıştır. Bulunan kültürel öğe sayısı ikinci uygulamaya göre azalarak üçe düşmüştür.

Filmlerin yabancı dil öğretiminde faydalı bir araç olduğu düşüncesi ile yaptığımız bu çalışma ile benzer öneride olan pek çok akademik çalışma mevcuttur. “Yabancı dil sınıflarında filmler çoğunlukla öğrencilerin dil ve kültürel yeterliklerini geliştirmek için kullanılır. Ayrıca dil ve kültürel yeterliklerin geliştirilmesi, film ve kültür analiz yeteneği ile birlikte yaratıcı ve eleştirel düşünme becerilerinin gelişimiyle bütünleştirilebilir.” (VázquezVázquez, 2009). Bu çalışmada da filmlerin kültürel yeterliklerinin geliştiği açıkça görülerek; filmlerin, Türkçe öğretimi alanında kullanılması gereken bir öge olduğu ve bu bağlamda bir metodoloji ortaya koymanın önemi açıkça ortaya çıkmıştır.

Yabancı dil öğretiminde filmlerin kullanımı konusunda yalnızca Avrupa ve Amerika’daki örneklerden bahsetmek yeterli olmayacaktır. Batı’da sistematik bir biçimde metot olarak kullanılan yabancı dil öğretiminde filmlerin kullanımı, Uzakdoğu ülkelerinde de gereken öneme kavuşmaya başlamıştır. “Bilgisayarların desteğiyle filmler (DVD, Mp3 vb.) Çin’de yabancı dil öğretiminde büyük rol oynamaktadır. Giderek artan sayıda öğrenci sadece sözel yönden değil dil edinim süreciyle de ilgilenmektedir. Günümüzde öğrenciler dil edinimini anlama ve bilgi edinme için giderek artan bir merak duymaktadır. Bu sebeple öğretmenler; görsel işitsel sınıfları nasıl daha etkili hale getirileceği, öğrencilerin nasıl daha aktif katılımcı olmalarının sağlanabileceği, sınıflarda ne tür dinleme ve konuşma pratikleri yapılabileceği, öğrencilerin dil öğrenimde kendine nasıl güven duymasına yardım edileceği ve öğrencilerin dinleme ve konuşma becerileri hakkında sınıf kurallarının nasıl düzenleneceği gibi bazı durumlarla karşılaşmaktadır. Araştırmada öğrencilerin İngilizce dili öğreniminde güven oluşturmaları ve film kullanımına yönelik bazı kullanışlı ve pratik metotlardan bahsedilmiştir.” (Wang, 2009). Söz konusu araştırma, filmlerin yabancı dil öğretiminde kullanılmasının, yalnızca kültür öğretimi konusunda işe yarayamadığına örnek olmaktadır. Dinleme becerileri, konuşma pratikleri, aktif ders dinleme, derse katılım, özgüven oluşumu gibi alanlarda da filmler kullanılabilir.

Filmlerin, yabancı dil öğretiminde öğrencilerin derse katılımı ve özgüven gelişimlerine katkıda bulunma faydası hakkında yapılan başka çalışmalar da mevcuttur. Yapılan bu çalışmalarda, büyük oradan olumlu katkılar gözlemlenmiştir. Bahsettiğimiz bu çalışmalardan bir tanesinde ortaya çıkan sonuç, şu şekilde ifade edilmektedir: “Üniversite düzeyinde dil derslerinde film kullanımı üzerine yapılan bu araştırmada, öğrencilerin derse karşı açık ve istekli olduğu belirlenmiştir.” (Sturm, 2012).

Yapılan başka bir çalışmada, yine filmlerin yabancı dil öğretiminde oynadığı role odaklanılmış ve bu çalışmada da konu ettiğimiz kültür öğretimi konusunda önemli faydalar kaydedildiği belirtilmiştir. “Monografi (tek konu incelemesi) yapılan bu çalışmada dil öğreniminde filmin yerine yönelik bazı öğretmen ve öğrencilerden oluşturulan denemeler bir araya getirilmiş ve filmlerin, öğrencilerin dilsel ve kültürel bilgilerinin artmasına fayda sağladığı belirlenmiştir.” (Casanave ve Simons, 1995). Bu şekilde yorumlanan veriler, her dil için filmler aracılığı ile geliştirilebilecek bir metodun olduğunu gözler önüne sermektedir.

Pek çok araştırmanın konusunu oluşturan yabancı dil öğretiminde filmlerin kullanımı, öğrencilerin dili kullanırken işlerine yarayacak pratik becerilerinin gelişmesine vurgu yapmıştır. “Yapılan çalışmada yabancı dil bağlamlarında dil kullanımını öğretme açısından film kullanmanın olanakları ve dil öğrenenlerin pragmatik becerinin anlaşılması üzerinde durulmuştur” (Abrams, 2014). Bir çalışmada da bu şekilde ifade edildiği üzere, filmlerin doğrudan ve dolaylı faydaları üzerine yapılmış çalışmaların olumlu sonuçları, her defasında ortaya çıkmıştır.

Çalışmadan önce yapılan literatür taramasında ortaya çıkan bir araştırma üzerine, Selvi Boylu Al Yazmalım filminin İngilizce altyazılı olan versiyonunun öğrencilere izletilmesine karar verilmiştir. Bahsedilen bu çalışmada, öğrencilerin altyazısız olarak filmi izlediğinde, pek çok noktada yardıma muhtaç hale geldiklerini şu biçimde ifade edilmiştir: “Yapılan çalışmada altyazısız film izlemenin öğrencilerin dinleme becerilerini ne ölçüde geliştirdiği bulunmaya çalışılmıştır. Bu doğrultuda öğrencilerin görüşleri alınmıştır. Çalışma öğrencilerin daha fazla zaman ve tavsiyeye ihtiyaç duyduğunu göstermiştir. Bununla birlikte film kullanmanın öğrencilerin dinleme becerilerini geliştirmede etkili bir yol olduğu belirlenmiş ve sınıflarda öğrenme gerçekleşirken öğrencilerin eğlendiği ve rahat hissettiği görülmüştür.” (Safranç, 2015).

Yukarıda anılan çalışmalarda belirtildiği gibi yabancı dil öğretiminde filmlerin kullanımı, pek çok açıdan faydalar taşımaktadır. Başka bir araştırma sonucunda da: “Yapılan çalışmada katılımcılar, uzun metrajlı filmler izlemenin, hem yerel konuşanların kullandığı aksan, lehçe ve argo gibi çeşitliliği hem de bağlamsal ifade, kelime ve gerçek kültürler arası bilgi zenginliği sağladığını ifade etmiştir” (Seferoğlu, 2008) şeklinde ortaya çıkan sonuçtan yola çıkarak, yabancı dil öğretiminde filmlerin kullanımının ne kadar olumlu sonuçlar ortaya çıkardığını ifade edebiliriz. Ortaya çıkan faydanın kalıcılığı

ve öğreticinin katkısı ile ilişkisinin de ortaya koyulduğu bu çalışma, bize yabancılara Türkçe öğretimi konusunda filmlerin kullanımı ile geliştirilecek bir metodun önemini anlatmaktadır.



BÖLÜM VI

SONUÇ VE ÖNERİLER

Araştırmanın tartışma kısmında yapılan inceleme ve tespitlerin sonuçları ve bu bağlamda bulunulabilecek öneriler bu kısımda değerlendirilecektir.

Araştırmada kullanılan Selvi Boylum Al Yazmalım filminde tespit edilebilecek Türk Kültür unsurları, filmin içerdiği kültürel unsurlar ile sınırlıdır. Bu sebeple Türk Kültür öğretiminde kullanılmak istenen filmler, öğrenci seviyesi ile uygunluğu bakımından irdelenmeli; öğretilmesi hedeflenen kültürel unsurların film içinde bulunup bulunmadığı iyice araştırılmalıdır.

Film içinde sahneler ile görülen kültürel unsurlardan en kapsamlı olanı olarak söyleyebileceğimiz, evlilik öncesi Türk Kültür unsurlarının öğrenciler tarafından fark edilmesinde bir takım sorunlar görülmüştür. Öğrencilerin yarısından azı, filmde açık bir kültürel unsur olan “kız isteme” olarak adlandırılan kültürel unsuru fark edebilmiştir. Türk kültürü içinde önemli bir yere sahip olan kız istemenin, filmde gösterilmesine rağmen fark edilemeyişi üzerinde düşünüldüğünde; filmi seyredenlerin, kız evine gelen topluluğun, ailesinden kızını istemek üzere geldiğini anlamaması olarak düşünülebilir. Ayrıca kız isteme sırasında tatlı getirilme kültürel unsurunun fark edilmesi de öğretmen yönlendirmesi sonucunda büyük bir oranda artmıştır. Bu iki verinin bize gösterdiği, öğretmenin kültürel öğenin ne olduğunu, sahne canlandığı sırada sorular sorarak öğrenciye keşfetme imkânı sunması gerekliliğidir.

Selvi Boylum Al Yazmalım Filmi, Türk kültüründe zengin olan evlilik ve aile kültürünün pek çok unsurunu barındırmaktadır. Bir Türk düğünün de canlandırıldığı filmde, düğün sırasındaki kültürel unsurlarımızın öğretilme imkânı da bulunmuştur. Düğün esnasında öğrencilerin en kolay biçimde fark ettiği kültürel öğe silah atmak olmuştur. Bunda, film yönetmeninin, silah atma sahnelerini üst üste ve çarpıcı biçimde sunmasının en büyük etken olduğu düşünülebilir. Filmdeki düğün sahnelerinin hızlı geçişlerle sunulmuş olması, öğrencilerin dikkatini kültürel öğelere vermesini azaltmış olduğu düşünülmektedir. Bunun önüne geçmek için öğretmenin, bu tip sahnelerde durdurarak; öğrencilerin kültürel öğe algılamasını kolaylaştıracak sorular ile yönlendirme yapması yerinde olacaktır. Araştırmada da uygulanan bu yöntemin faydalı olduğu ve

öğrencilerin kültürel öge farkındalığının ancak bu şekilde arttığı araştırma verileri ışığında söylenebilir.

Kadın erkek ilişkileri konusunda öğrencilerin filmde seyrettiği sahneleri fark etmede zorlandığı söylenebilir. Bundaki etken düşünüldüğünde, kadın erkek ilişkileri gibi genel bir ifadenin, öğrencilerin kültürel unsurları anlamasında, olumsuz etki meydana getirdiği düşünülebilir. Kadın erkek ilişkilerindeki kültürel unsurların fark edilmesinde istenen seviyede öğrenmenin gerçekleştiği tek unsur, kadının erkek işine karışmaması olmuştur. Bundaki etkenin, öğretmenin öğrencilerin keşfederek bulması için sorduğu isabetli bir sorunun, öğrenciler tarafından olumlu bir karşılık görmesi olduğu söylenebilir. Son uygulamada hiçbir hatırlatma yapılmadan iyi bir oranla bu ögenin fark edilmiş olması da buna dayanak olarak gösterilebilir.

Dilin kullanımı konusunda öğrencilerin kültürel unsurları fark etmesinde elde edilen veriler, nasıl bir yol izlenmesi gerektiğini ortaya koymuştur. Deyim, atasözü gibi kültürel unsurların öğrenciler tarafından sezilmesi, öğretmen yardımı olmadan son derece zor olduğu söylenebilir. Filmin sahneleri akıp giderken, konuşma dili ile söylenen dilsel kültürel öğeler, öğrenciler tarafından kolaylıkla sezilememektedir. Öğretmenin, yazılı olarak öğrencilere uygulama sırasında doldurmasını istediği kâğıtlarda ipucu olarak verilen birkaç deyim ve atasözü, üç uygulamada da fark edilme konusunda kendine yer bulabilmiştir. Bu, yazılı olarak verilen atasözü, deyim, kalıp söz gibi dilsel kültürel unsurların kalıcı bilginin yerleşmesine önemli katkıda bulunduğu yargısına ulaşmamızı sağlayabilir.

Aile ile evlat arasındaki ilişkilerden film içinde görülen Türk Kültür unsurlarının fark edilmesi konusunda istenen verim, öğretmen yönlendirmesi olmaksızın sağlanamamıştır. Öğretmen yönlendirmesi ve öğrencilere, bilginin fark edilmesine yönelik sorulan sorular uygulamaya eklendiğinde öğrencilerin bir istisna haricinde kültürel farkındalığının arttığı söylenebilir. Kültür öğelerinin kalıcı biçimde öğrenilmesindeki en faydalı metodun, eldeki veriler ışığında; öğrencinin kültür öğeleri kendi keşfedeceği sorulara muhatap olması olduğu düşünülebilir.

Cinsiyetlerin Türk Kültürü içinde kültürel öge olarak nitelendirilen kısmının öğrencilere öğretilmesi için araştırma kapsamında eldeki veriler ışığında birtakım bilgilere ulaşılmıştır. Buna göre, cinsiyetlerin Türk Kültürü içindeki rolü, öğrenciler

tarafından en kolay biçimde somut olduğu zaman anlaşılabilir. Örneğin, gelinlik çağdaki kızın yüzüne kömür sürülmesi, filmde açık bir sahne olarak görüldüğü için fark edilmesinin daha kolay olduğu düşünülebilir. Ancak “namus” gibi filmin geneline yayılmış kavramların fark edilmesinin öğrenciler için zor olduğu düşünülebilir. Somut ve açık bir şekilde görülebilen kültürel öğeleri öğretimi için, öğretmenin bahsedilen sahnelerde filmi durdurarak, öğrencilerin hedeflenen öğeyi keşfetmesi için sorular sorduğunda olumlu sonuçlar alındığı rahatlıkla söylenebilir.

Fiziksel özelliklerin Türk kültürü bakımından hangi öğeler ile kendini gösterdiğinin öğretilmesi konusunda, öğretmen yönlendirmesinin olumlu etkileri elde edilen veriler ışığında görülmüştür. Örneğin, erkeklerin bıyık bırakmasının fiziksel özellikler bakımından bir kültür ögesi olduğu söylenebilir. Bunun anlaşılması için, filmin tüm sahnelerinde görülen erkeklerin neredeyse hepsinin bıyıklı olması öğrencilerin bir kısmına yetmemiştir. Erkeklerin toplu halde oturdukları bir sahnede filmi durdurarak “sizce erkekler neden hep bıyıklı?” diye sormanın, öğrencinin, bunun bir kültürel öge olabileceğini düşünmesini sağlayabilir. Bu konuda öğrencilerin, bunun kültürel bir öge olduğunu fark etmesinden daha önemli olarak düşünülebilecek bir fayda daha vardır. Öğrenciler, bunun ayrımına vardıldıktan sonra, bu kültürel öğenin fiziksel özelliklerden kaynaklı bir kültürel öge olduğunu da kendisi fark etmektedir. Öğretmenin doğrudan doğruya kültürel öğenin ne olduğunu ve hangi bağlamda bir kültürel öge olduğunu anlatması durumunda bu faydaların ortadan kalkma ihtimali olduğu düşünülürse, öğrencilerin kendi keşfetmesi ile bulduğu kültürel öğelerin çok daha faydalı olduğu söylenebilir.

Türk komşuluk ilişkilerinin öğrenciler tarafından anlaşılması için yapılması gereken çalışmalar konusunda da araştırmanın verileri ışığında bazı öneriler ortaya çıkmıştır. Komşuluk ilişkileri konusunda öğrencilerin mahalle kültürü ve komşuluk kültürü arasındaki farkın tam olarak ayrımında olmadığı düşünülebilir. Komşuluk ilişkileri bakımından öğrencilerin yardım almadan istenilen seviyede bir farkındalığı oluşturamadığı söylenebilir. Komşuluk ilişkisi olarak kültüre yabancı olanların, pek çok hareketi komşuluk olgusunun getirdiğini yardım olmaksızın anlayamadığı düşünülebilir.

Türk mahalle kültürünün öğretilmesinde de daha önce yapılan tespitlerin benzeri ortaya çıkmıştır. Bu alanda da öğretmen yönlendirmesinin son derece etkili olduğu söylenebilir. Ancak mahalle kültürünün öğretilmesi konusunda diğer kültürel unsurların

öğretilmesinde yer alan öğretmen yönlendirmesinin çok daha önemli katkılar yaptığı düşünülebilir. Somut olarak görülen mahalle kültür öğeleri, öğretmen yönlendirmesi devreye girdiğinde çok daha yüksek oranlarla istenilen öğrenme sonuçlarını ortaya çıkarabilmektedir. Örneğin, evde doğum yapmanın bir mahalle kültür öğesi olduğu düşünülecek olursa, öğretmen yönlendirmesi ve öğretmenin, öğrencilerin bu konuda sorduğu sorulara cevap vermesi sonucu, çok yüksek orandaki öğrenci toplulukları tarafından fark edilebildiği söylenebilir.

Filmler ile Türk kültürü öğretilmek istendiğinde, öğrencilerin herhangi bir sınıflandırmaya tabi tutamadığı kültürel öğeler de olmaktadır. Bunların da öğretilme gerekliliği düşünüldüğünde, öğrencilere, sınıflandıramadığı bir kültürel öğe olup olmadığı da sorulmalıdır. Bu soru araştırmada yöneltmiş ve en çarpıcı sonuç olarak, filmde aktör ve aktrislerin de sunum yaparcasına vurguladığı kamyon üzerine yazı yazmak kültürel öğesi kendine yer bulmuştur. Öğrencilerin öğretmen tarafından bu konuda yönlendirilmesinin ardından da öğrencilerin neredeyse tamamının bu kültürel öğeyi fark ettiği görülmüştür.

Filmleri kullanarak Türk kültürü öğretmenin, öğrencilere olan faydasının artırılabilmesi için çalışmada örneklendiği gibi çok sayıda ve çeşitli filmlerin öğrencilere sunulması gerekmektedir. Filmin öğrencilerin seviyesine uygunluğu ve Türk kültürünü ne kadar doğru biçimde öğretme materyali olabileceği konusunun en önemli konu olduğu söylenebilir. Filmin kültür öğretme konusunda kullanımının yanında, öğretmenin de kültür keşfi konusunda iyi bir organizatör görevi üstlenmesi gerekmektedir. Öğretmenin, somut kültürel öğeleri sahneleri durdurarak göstermesinin yanında, öğrencilerin Türk Kültürü ile ilgili sorularına da cevap verebilecek yeterlilikte olması zaruridir. Öğretmen yönlendirmesinin ne kadar önemli olduğu çalışmadaki veriler ışığında ortaya çıkmıştır. Hem öğrencinin kültürü sezmesi hem de fark edilen kültürel unsurun kalıcı biçimde öğrenilmesi için öğretmenin rolünün çok büyük olduğu veriler ışığında söylenebilir.

KAYNAKÇA

- Abrams, Z. I. (2014). Using film to provide a context for teaching L2 pragmatics. *System*, 46, 55-64.
- Ağaçsapan, A. (2002). *Dil üzerine*. Eskişehir: Anadolu Üniversitesi Yayınları.
- Akın, A. (2008). Doğudan batıdan: bir kültür ögesi olan “Türk Atasözleri’nin yönetim paradigmaları” açısından incelenmesi. *Uluslararası İnsan Bilimleri Dergisi*, 5 (2). 1-29.
- Akpınar, M. (2011). *Deyim ve atasözlerinin yabancılara Türkçe öğretiminde kullanımı üzerine bir araştırma*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara
- Aksoy, H. ve Altındağ, M. (2005). Nice araştırma teknikleri. Eğitimde araştırma yöntemleri. Ankara üniversitesi eğitim bilimleri enstitüsü eğitim bilimleri ABD eğitim yönetimi ve teftişi yüksek lisans programı. http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:a2HLQjgctukJ:80.251.40.59/education.ankara.edu.tr/aksoy/eay/0506guz/m_altindag.doc+&cd=1&hl=tr&ct=clnk&gl=tr adresinden 02.06.2016 tarihinde alınmıştır.
- Bedia, A. (1998). *Dil Kültür Bağlantısı*. İstanbul: İnkılap Yayınları.
- Biçer, N. (2015). *Yabancılara Türkçe öğretiminde öğrenen özerkliği süreçlerinin incelenmesi*. Yayınlanmamış doktora tezi, Atatürk Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Erzurum.
- Casanave, C. P., Simons, J. D., & KeioUniv., F. C. (Japan). Inst. Of Languages and Communication. (1995). *Pedagogical Perspectives on Using Films in Foreign Language Classes. SFC Monograph #4*.
- Crystal, D. (2010). *Dillerin katli*. İstanbul: Profil Yayıncılık.
- Demir, A. ve Açık, F. (2011). *Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde kültürlerarası yaklaşım ve seçilecek metinlerde bulunması gereken özellikler*.
- Demircan, Ö. (2005). *Yabancı dil öğretim yöntemleri*. İstanbul: Der Yayınları.
- Demircioğlu, İ. H. (2007). Tarih öğretiminde filmlerin yeri ve önemi. *Bilig, Yaz/42*, 77-93.
- Ertural, S. (2008). *Türkiye’de yabancı dil öğretimi*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Beykent Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.
- Farber, B. (2000). *Yabancı dil öğrenme yöntemleri*. İstanbul: İm Yayınları.

- Fırat, M. (2007). *Yabancı dil öğretiminde oyunun kullanımı*. Yayımlanmamış yüksek lisans tezi, Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Erzurum.
- Göçer, A. (2008). *Etkinlik temelli ilk okuma ve yazma öğretimi*. Ankara: Anı Yayıncılık.
- Gökahmetoğlu, E. (2010). *İlköğretim 6-8. sınıf Türkçe kitap setlerinde Türk halk edebiyatı türleri ile Türkçe öğretimi*. Yayımlanmamış yüksek lisans tezi, Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.
- Güneş, F. (2007). *Türkçe öğretimi ve zihinsel yapılandırma*. Ankara: Nobel Yayın Dağıtım.
- Internet Movie Database, IMDB (2016). Selvi Boylum Al Yazmalım. http://www.imdb.com/title/tt0263975/?ref_=ttpl_pl_tt adresinden 22.07.2016 tarihinden alınmıştır.
- İrfan E. ve Haznedar B. (Editörler). (2003). *Türk eğitim sisteminde yabancı dil eğitimi ve kalite arayışları*. İstanbul: Özel Okullar Derneği.
- Kaplan, A. (2013). *Farklılaştırılmış yabancı dil öğretiminin üstün zekâlı öğrencilerde erişkiye, eleştirel düşünmeye ve yaratıcılığa etkisi*. Yayımlanmamış doktora tezi, İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.
- Kılıç, V. (2002). *Dilin işlevleri ve iletişim*. İstanbul: Papatya Yayıncılık.
- Köksal, D. (2011). *Yabancı dil öğretiminde temel ilke ve kavramlar*. Ankara: Pegem Akademi.
- Matthews, M. R. (2002). Constructivism and science education: A further appraisal. *Journal of Science Education and Technology*, 11(2), 121-134.
- Meydan Larousse, (1992). *Büyük lügat ve ansiklopedi. A-ANT 1*.
- Nas, R. (2001). *Metinlerle ilk okuma – yazma öğretimi*. Bursa: Ezgi Kitabevi.
- Öz, F. (2006). *Uygulamalı Türkçe öğretimi*. Ankara: Anı Yayıncılık.
- Özbay, M. Ve Barutçu, T. (2013). *Dil psikolojisi ve Türkçe öğretimi*, Adıyaman Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi Türkçenin Eğitimi Öğretimi Özel Sayısı, Yıl 6, 2013(11).
- Özdemir, C. (2013). *Dil-kültür ilişkisi: folklor ürünlerinin Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde yeri ve işlevi*, *Milli Folklor*, 25(97).
- Safranç, J. (2015). Advancing listening comprehension through movies. *procedia – social and behavioral sciences*, 191 (The Proceedings of 6th World Conference on educational Sciences), 169-173.
- Seferoglu, G. (2008). Using feature films in language classes. *educational studies*, 34(1), 1-9.

- Sever, S.,Kaya, Z., ve Aslan, C. (2006).*Etkinliklerle Türkçe öğretimi*. İstanbul: Morpa Kültür Yayınları.
- Sinanoğlu, O. (2001). *Bilim kültür ve öğretim dili olarak Türkçe*. Ankara: Türk Tarih Kurumu Basımevi, 3. Baskı.
- Sturm, J. L. (2012). Using film in the 12 classroom: a graduate course in film pedagogy. *Foreign Language Annals*, 45(2), 246-259.
- Şimşek, H, ve Yıldırım, A. (2006).*Sosyal Bilimlerde Nitel Araştırma Yöntemleri*.
- Tarcan, A. (2014). *Yabancı dil öğretim teknikleri*. Ankara: Nobel Yayınları.
- Tunçel. H. (2011). *Yabancılara Türkçe öğretiminde sözlü Türkçenin kelime sıklığı ve yaygınlığını belirleme çalışması*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Çanakkale.
- Uyar, Y. (2007). *Türkçe öğretiminde kültür aktarımı ve kültürel kimlik geliştirme*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.
- Vahapoğlu, E. (2004). *Yabancı dil öğrenme yolları*. İstanbul: Alfa Yayınları.
- VázquezVázquez, M. M. (2009). Teaching film or using film to learn language andculture? Diverse approaches to teaching film inforeign language centres. *LenguasModernas*, (34), 9-23.
- Wang, Y. (2009). Using films in the multimedia english class. *English Language Teaching*, 2(1), 179-184.
- Yabancı dil öğretimi ve yabancı dil olarak Türkçe öğretiminin tarihçesi*. Ankara: Pegem Akademi.
- Yaltay, Z. (2008). *İlköğretim 2. ve 3. sınıflarda okutulan Türkçe kitaplarındaki düz yazı metinlerinin sınıf düzeylerine uygunluğunun öğretmen görüşlerine göre değerlendirilmesi (Van ili örneği)*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Yüzüncü Yıl Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Van.
- Yelten, M. (2011). *Türk dili ve anlatım bilgileri*, İstanbul: Türkmen Kitabevi, 3. Baskı.
- Yıldız, C. (Editör), Okur, A.,Arı, G. ve Yılmaz, Y. (2006). *Kuramdan uygulamaya Türkçe öğretimi*. Pegem Akademi.

ÖZGEÇMİŞ

Adı Soyadı: Mahmut DELEN

Uyruğu: T.C.

Kişisel Bilgiler

Doğum Tarihi ve Yeri: 09.02.1988/ Tokat

Tel: 542 459 33 12

İletişim Bilgileri

E Posta: mahmuddelen@hotmail.com

Lise: 2002 – 2006 Tokat Anadolu Lisesi

Öğrenim Bilgileri

Lisans: 2006 – 2010 Ondokuzmayıs Üniversitesi, Fen Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Yüksek

Lisans: Gaziosmanpaşa Üniversitesi, Eğitim Fakültesi,

Türkçe Eğitimi

2010 – 2012: Tokat Kamu Hastaneleri Birliği Genel Sekreterliği Memuru

İş Deneyimi

2012 – halen: T.C. Milli Eğitim Bakanlığı, Tokat İl Milli Eğitim Müdürlüğü, Mehmet Akif Ersoy Anadolu Lisesi Türk Dili ve Edebiyatı Öğretmeni
